

**Opis**

Adhese® Universal je Svetlobno polimerizirajoči enokomponentni dentalni adheziv za sklenino in zobovino, združljiv z vsemi tehnikami jedkanja (s tehnikami samo-jedkanja, selektivnega jedkanja sklenine ter jedkanja in izpiranja).

**Sestava**

Adhese® Universal vsebuje metakrilate, etanol, vodo, močno razpršen silicijev dioksid, iniciatorje in stabilizatorje.

**Indikacije**

- a. Indikacije pri običajnem strjevanju s svetlobo (500 do 1.400 mW/cm<sup>2</sup>)**
- Neposredno nameščene svetlobno polimerizirajoče kompozitne in kompomerne restavracije
  - Neposreden nanos nazidkov zatičkov s svetlobno polimerizirajočimi, samopolimerizirajočimi in dvojno polimerizirajočimi kompoziti
  - Popravilo zlomljenih kompozitnih in kompomernih restavracij
  - Cementiranje adheziva pri posrednih restavracijah s svetlobno polimerizirajočimi in dvojno polimerizirajočimi kompoziti za sprijemanje
  - Zalivanje pripravljenih zobnih površin pred začasnim/trajnim cementiranjem posrednih restavracij
  - Desenzibilizacija preobčutljivih cervikalnih območij
- b. Indikacije pri strjevanju s svetlobo pri uporabi izdelka Bluephase® PowerCure v načinu strjevanja 3sCure**
- Restavracije v zadnjem območju stalnega zobovja (I. in II. razreda, vključno z zapolnitvijo posameznih zobnih vršičkov) pri strjevanju s svetlobo z okluzalnega vidika

**Varnostna navodila**

- Svetloba naj ne pride v neposreden stik z nezaščiteno dlesnijo, sluznico ali kožo.
- Načina strjevanja 3sCure ne uporabite v primeru globokega kariesa (caries profunda) in zelo globokih kavitetah.

**Kontraindikacije**

- Materiala Adhese Universal ne uporabljajte, če je znano, da je bolnik alergičen na katero od sestavin materiala ali če ni mogoče uporabiti predvidene tehnike dela.
- Ni primerno za uporabo, če ni mogoče zagotoviti zadostne osvetlitve (npr. cementiranje zatička korenskega kanala).
- Neposredno pokrivanje pulpe.

**Neželeni učinki**

V redkih primerih lahko komponente materiala Adhese Universal povzročijo senzibilizacijo. V teh primerih adheziva Adhese Universal ne smete več uporabljati.

**Medsebojno učinkovanje**

- Materiali, ki vsebujejo peroksid (npr. na peroksidni osnovi belilnih sredstev ali razkužil), lahko vplivajo na polimerizacijo adhezivov. Tovrstni materiali se ne smejo uporabiti vsaj 14 dni pred nanašanjem adheziva Adhese Universal.
- Fenolne snovi (npr. evgenol, salicilni derivati) zavirajo polimerizacijo adheziva Adhese Universal.
- Preden uporabite material Adhese Universal, z vodo temeljito sperite vse striptike na osnovi železa in aluminija.
- Sredstev za fluoriranje ne smete uporabljati pred nanosom adheziva Adhese Universal.

**Postopek za neposredne in posredne restavracije****1. Izolacija**

Potrebna je ustrezna relativna ali absolutna izolacija s primernimi dodatki, kot je OpraGate® ali OpraDam® Plus.

**2. Zaščita pulpe/podlaga kavitete**

Načina strjevanja 3sCure ne uporabite za restavracije v območjih v bližini pulpe. Pri zelo globokih kavitetah morate predele v bližini pulpe točkovno prekrti z oblogo iz kalcijevega hidroksida (npr. ApexCal®); in jih nato premazati s cementom, odpornim na pritisk (npr. steklastim ionomernim cementom, kot je Vivaglass® Liner).

**3. Kondicioniranje z gelom fosforne kisline (po želji)**

Vežanje na sklenino lahko izboljšate s selektivnim jedkanjem sklenine ali s tehniko jedkanja in izpiranja. Nepreparirane površine sklenine morate kondicionirati s fosforjevo kislino (npr. Total Etch). Upoštevajte navodila za uporabo gela za jedkanje s fosforjevo kislino.

# Adhese® Universal

<b>SL Navodila za uporabo</b> Svetlobno polimerizirajoči enokomponentni dentalni adheziv	<b>SQ Udhëzime përdorimi</b> Adheziv dentar me një përbërës me fotopolimerizim
<b>HR Upute za uporabo</b> Svjetlom polimerizirajući jednokomponentni dentalni adheziv	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Adheziv dentar fotopolimerizabil, mono-component
<b>CS Návod k použití</b> Světlem tuhnoucí jednosložkové dentální adhezivum	<b>UK Інструкція щодо використання</b> Однокомпонентний стоматологічний фотополімерний адгезив
<b>SK Návod na používanie</b> Jednozložkové dentálne lepidlo vytvrdzované svetlom	<b>ET Kasutamisejuhend</b> Valgus kõvastuv ühekomponentiline hambaliim
<b>HU Használati utasítás</b> Fényre ke ményedő, egykomponensű fogszáti kötőanyag	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Gaismā cietējošs viena komponenta zobārstniecības adhezīvs
<b>SR Упутство за употребу</b> Једнокомпонентни светлосно-полимеризујући дентални адхезив	<b>LT Naudojimo informacija</b> Sviesa kietinami vienkomponentiniai dantų klijai
<b>MK Упатство за употреба</b> Еднокомпонентен дентален адхезив што се полимеризира со светлина	

#### a. Tehnika selektivnega jedkanja sklenine

Nanesite gel za jedkanje s fosforjevo kislino (npr. Total Etch) na sklenino in ga pustite delovati 15–30 sekund. Nato ga najmanj 5 sekund temeljito izpirajte z vodnim curkom, da ga odstranite, in jedkano površino sklenine sušite s stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje vode in olja, dokler ne postane bela kot kreda.

#### b. Tehnika jedkanja in izpiranja

Gel iz fosforne kisline (npr. Total Etch) najprej nanesite na pripravljeno sklenino, nato pa na površino dentina. Sredstvo za jedkanje pustite na sklenini 15–30 sekund in na zobovini 10–15 sekund, da reagira. Nato ga najmanj 5 sekund temeljito izpirajte z vodnim curkom, da ga odstranite, in jedkano površino sklenine sušite s stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje vode in olja, dokler ne postane bela kot kreda.

### 4. Ravnanje s peresnikom VivaPen in stekleničko

#### a. VivaPen

- Odstranite pokrovček peresnika VivaPen tako, da ga obrnete prek točke, na kateri začutite upor, in ga hkrati snemite.
- Na peresnik namestite kanilo s ščetko VivaPen. Kanilo lahko zasučete za približno največ 270 stopinj v zeleni položaj.  
**Pozor:** Kanile ne zasučite prek točke, na kateri začutite upor, sicer se bo snela!
- Zaradi higienskih razlogov vedno uporabljajte zaščitni ovoj, tako da potisnete peresnik s kanilo v zaščitni ovoj, dokler kanila ne prebode zaščitnega ovoja.
- Za vsakega bolnika morate uporabiti novo kanilo in zaščitni ovoj.
- 2–3-krat aktivirajte mehanizem na klik, dokler ni na konici kanile dovolj adheziva Adhese Universal. Navlaženost kanile opazimo kot rumeno barvo adheziva Adhese Universal.
- Če kanilo večkrat uporabite pri istem bolniku, morate navlaženo kanilo zaščititi pred svetlobo.
- Odstranite zaščitni ovoj in kanilo, potem ko uporabite peresnik VivaPen.
  - Odstranite kanilo tako, da jo obrnete prek točke, na kateri začutite upor, in jo hkrati snemite.
- Zaprite VivaPen z originalnim pokrovčkom.

#### Opozorila

- Pri prvi uporabi peresnika VivaPen bo zaradi njegove tehnologije potrebnih več kot 2–3 klike, da se bo ščetka kanile navlažila. To ne vpliva na označeno raven napolnjenosti ali delovanje peresnika VivaPen.
- Peresnika VivaPen ne potaplajte v razkužilne raztopine, niti ga ne avtoklavirajte.
- Kontaminacijo na peresniku VivaPen lahko odstranite, npr. tako, da ga obrišete z alkoholom ali drugimi razkužili, ki ne povzročajo oksidacije.
- Iz higienskih razlogov morate vedno uporabljati zaščitne ovoje VivaPen.
- Kanile, ki niso priložene peresniku VivaPen, z njim niso združljive in jih ne smete uporabljati.
- Indikator napolnjenosti prikazuje preostalo količino adheziva v peresniku VivaPen: Ko indikator ni več viden v okencu, je peresnik VivaPen prazen.

#### b. Steklenička

- Iztisnite zeleno količino materiala Adhese Universal v mešalno posodico in ga nanesite s pripomočkom za nanašanje (npr. ščetko za nanašanje Vivadent®).
- Adheziv zaščitite pred svetlobo (npr. z izdelkom VivaPad®).
- Stekleničko po vsaki uporabi takoj skrbno zaprite.
- Za vsako uporabo morate uporabiti nov pripomoček za nanašanje, namenjen za enkratno uporabo.

#### Opozorila

- Kontaminacijo na steklenički lahko odstranite na primer tako, da jo obrišete z alkoholom ali dezinfekcijskim sredstvom, ki ne povzroča oksidacije.
- Stekleničke ne uporabljajte intraoralno. Iz higienskih razlogov morate uporabiti ustrezen pripomoček za nanašanje (npr. VivaPad®).

### 5. Nanašanje adheziva

- Z adhezivom Adhese Universal temeljito prekrijte vse ustrezne zobne površine, začnite pa pri sklenini.
- Adheziv morate v površino zoba vtirati vsaj 20 sekund. Tega časa ne smete skrajšati. Ni dovolj, da adheziv na površino zoba zgolj nanesete, ne da bi ga vtrli.
- Adhese Universal spihajte s stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje olj in vlage, dokler se ne ustvari svetleč, nepremičen sloj.  
**Pomembno:** Izogibajte se prekomerni porabi sredstva, saj lahko to neugodno vpliva na natančnost prileganja permanentne restavracije.

### 6. Strjevanje adheziva s svetlobo

- Adhese Universal lahko običajno strjujete s svetlobo 10 s (500 do 1.400 mW/cm<sup>2</sup>), ali 3 s pri 2.700 do 3.300 mW/cm<sup>2</sup> pri restavracijah I. in II. razreda, ki jih strjujete z okluzalnega vidika (npr. če uporabljate izdelke Bluephase PowerCure).

Upoštevati morate navodila za uporabo lučke za strjevanje.

jakost svetlobe (mW/cm <sup>2</sup> )	čas izpostavitve
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

### 7. Nanašanje restorativnega kompozita ali kompozita za sprijemanje

Upoštevajte navodila za uporabo restorativnega kompozita in/ali kompozita za sprijemanje, ki ga uporabljate.

#### Postopek intraoralnega popravila zlomljenih kompozitnih zalivk/restavracij s svetlobno strjujočimi materiali

- Površino za obnovevte nahrungajte z diamantnim svedrom za končno obdelavo, očistite z vodno prho in posušite s stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje olj in vode.
- Nadaljnji postopek obdelave je enak kot pri nanašanju adheziva Adhese Universal pri neposrednih/posrednih restavracijah.

#### Postopek kondicioniranja restavracij Tetric® CAD

- Upoštevajte navodila za uporabo materiala Tetric® CAD.

#### Opozorila glede materiala Adhese Universal

- Adhese Universal je dražeč. Preprečite stik s kožo, sluznico in očmi.
- V primeru stika s kožo takoj izperite z milom in veliko vode.
- Če pride material po nesreči v stik z očmi, oči takoj izperite z veliko

količino vode ter se posvetujte z zdravnikom ali oftalmologom.

- V redkih primerih lahko stik s kožo povzroči senzibilizacijo na sestavine.
- Komerzialne medicinske rokavice ne zagotavljajo zaščite pred učinkom preobčutljivosti, ki ga povzroča metakrilat.
- Materiala Adhese Universal ne uporabljajte kot osnovni premaz za keramične restavracijske materiale. Uporabiti morate ustrezen keramični osnovni premaz (npr. Monobond Etch & Prime®).

#### **Opozorila glede fosforjevega gela za jedkanje**

Fosforjev gel za jedkanje je koroziven. Pazite, da ne pride v stik z očmi, sluznico in kožo (priporočeno je, da tako bolniki kot zdravstveni delavci uporabljajo zaščitna očala). Če pride material po nesreči v stik z očmi, oči takoj izperite z veliko količino vode ter se posvetujte z zdravnikom ali oftalmologom.

#### **Rok uporabnosti in shranjevanje**

- Rok uporabe: glejte odtis na embalaži.
- Temperatura shranjevanja je 2–28 °C.

#### **Shranjujte nedosegljivo otrokom!**

#### **Samo za zobozdravstveno uporabo!**

Izdelek je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Predelavo je treba opraviti strogo v skladu z navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za preskušanje primernosti izdelkov in njihovo uporabo za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih.

**Podatkovni list o varnosti materialov je na voljo na spletnem mestu [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Hrvatski

#### **Opis**

Adhese® Universal je jednokomponentni svetlom polimerizirajući dentalni adheziv za caklinu i dentin i kompatibilan je sa svim tehnikama jetkanja (tehnikom samojetkanja, selektivnog jetkanja cakline te tehnikom jetkanja i ispiranja).

#### **Sastav**

Adhese Universal sadrži metakrilate, etanol, vodu, visoko raspršeni silicijev dioksid, inicijatore i stabilizatore.

#### **Indikacije**

##### **a. Indikacije kod konvencionalne svjetlosne polimerizacije (500 do 1.400 mW/cm<sup>2</sup>)**

- Direktne restauracije izrađene svjetlom polimerizirajućim kompozitom i kompomerom
- Direktne nadogradnje bataljaka izrađene svjetlom-, samo- i dvostruko polimerizirajućim kompozitima
- Popravak odlomljenih kompozitnih i kompomernih ispuna
- Adhezijsko cementiranje indirektnih restauracija svjetlom- i dvostruko polimerizirajućim kompozitnim cementima
- Pečaćenje prepariranih zubnih ploha prije privremenog / trajnog cementiranja indirektnih restauracija
- Desenzibilizacija preosjetljivih cervikalnih područja

##### **b. Indikacije kod svjetlosne polimerizacije uređajem Bluephase® PowerCure u programu polimerizacije 3sCure**

- Ispuni u stražnjem području trajnih zubi (I. i II. razred uključujući zamjenu pojedinačnih kvržica) kod svjetlosne polimerizacije iz okluzalnog aspekta

#### **Sigurnosne napomene**

- Svjetlo ne smije doći u izravan dodir s nezaštićenom gingivom, sluznicom ili kožom.
- Program 3sCure polimerizacije ne smije se koristiti u slučajevima caries profunda i vrlo dubokih kaviteta.

#### **Kontraindikacije**

- Ne koristite Adhese Universal ako je pacijent alergičan na bilo koji sastojak materijala ili ako se propisana tehnika rada ne može primijeniti.
- Primjene kod kojih nije moguće osigurati dovoljno osvjjetljenje (npr. cementiranje kolčića za korijenske kanale).
- Direktna prekrivanja pulpe.

**ВГ Инструкции за употреба**  
Фотополимеризирац  
еднокомпонентен дентален адхезив

**Rx ONLY**

**CE 0123**



Manufacturer:  
Ivoclar Vivadent AG  
Bendererstrasse 2  
9494 Schaan/Liechtenstein  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

Date information prepared:  
2018-11-09 / Rev. 0  
696703/OE5

**ivoclar**  
**vivadent**<sup>®</sup>  
*clinical*

## Nuspojave

U rijetkim slučajevima komponente Adhese Universal mogu izazvati osjetljivosti. U takvim slučajevima Adhese Universal se više ne smije koristiti.

## Interakcije

- Sredstva za izbjeljivanje na bazi peroksida i dezinficijensi mogu inhibirati polimerizaciju adheziva. Takvi se materijali ne smiju koristiti ≤ 14 dana prije primjene Adhese Universal.
- Fenolne tvari (npr. eugenol, derivati salicilne kiseline) mogu inhibirati polimerizaciju Adhese Universal.
- Prije svakog korištenja Adhese Universal-a vodom potpuno isperite sva hemostatska sredstva na bazi željeza i aluminijska.
- Sredstva za fluoridaciju ne smiju se koristiti prije primjene Adhese Universal.

## Postupak za direktne i indirektne restauracije

### 1. Izolacija

Potrebna je odgovarajuća relativna ili apsolutna izolacija korištenjem pomoćnih materijala, kao što su OptraGate® ili OptraDam® Plus.

### 2. Zaštita pulpe / podloga

Program 3sCure polimerizacije ne smije se koristiti za restauracije u područjima blizu pulpe. U vrlo dubokim kavitetima područja u blizini pulpe treba selektivno premazati preparatom na bazi kalcij hidroksida (npr. ApexCal®) i nakon toga prekriti cementom otpornim na tlak (npr. stakloionomernim cementom, kao što je Vivaglass® Liner).

### 3. Kondicioniranje gelom fosforne kiseline (neobavezno)

Svezivanje na caklinu može se poboljšati selektivnim jetkanjem cakline ili primjenom tehnike „jetkanja i ispiranja“. Nepripremljene plohe cakline moraju se kondicionirati fosfornom kiselinom (npr. Total Etch). Pridržavajte se uputa za uporabu gela fosforne kiseline.

#### a. Tehnika selektivnog jetkanja cakline

Nanesite gel fosforne kiseline (npr. Total Etch) na caklinu i ostavite da djeluje 15–30 sekundi. Nakon toga temeljito isperite snažnim mlazom vode u trajanju od najmanje 5 sekundi i sušite komprimiranim zrakom bez ulja i vode dok jetkane površine cakline ne poprime kredasto bijelu boju.

#### b. Tehnika jetkanja i ispiranja

Nanesite gel fosforne kiseline (npr. Total Etch) prvo na pripremljenu caklinu, a zatim na dentin. Sredstvo za jetkanje treba ostaviti da djeluje na caklini 15–30 sekundi, a na dentinu 10–15 sekundi. Zatim temeljito isperite snažnim mlazom vode u trajanju od najmanje 5 sekundi i sušite komprimiranim zrakom bez ulja i vode dok jetkane površine cakline ne poprime kredasto bijelu boju.

### 4. Rukovanje VivaPenom i bočicom

#### a. VivaPen

- Skinite čep VivaPena okretanjem do prestanka zamjetljivog otpora i istovremenim povlačenjem.
- Pričvrstite VivaPen kanilu četkice. Kanila se može zakrenuti približno 270° u željeni položaj.  
**Pažnja:** zakretanje kanile preko točke otpora odvojiti će kanilu!
- Iz higijenskih razloga uvijek koristite zaštitnu navlaku za VivaPen, uvodeći VivaPen s kanilom u zaštitnu navlaku sve dok kanila ne probije drugi kraj navlake.
- Za svakog pacijenta treba uzeti novu kanilu i zaštitnu navlaku.
- Aktivirajte klik mehanizam 2–3 puta dok se vrh kanile dostatno ne obloži Adhese Universal-om. Vlaženje vrha kanile prepoznaje se po žutoj boji Adhese Universal.
- Ako se koristi više puta na istom pacijentu, navlažena kanila mora se zaštititi od svjetla.
- Uklonite zaštitnu navlaku i kanilu nakon korištenja VivaPena. Kanilu skinite okretanjem do prestanka zamjetljivog otpora i istodobnim povlačenjem.
- Zatvorite VivaPen originalnom kapicom.

#### Napomene

- Pri prvom korištenju VivaPena, zbog načina na koji je izrađen, potrebna su više od 2 – 3 klika da se navlaži četkica kanile. To ne utječe na prikazanu razinu napunjenosti, kao ni na funkciju VivaPena.
- Nemojte uranjati VivaPen u dezinfekcijske otopine niti ga autoklavirati.
- Kontaminacija na VivaPen može se ukloniti, npr. brisanjem alkoholom ili drugim neoksidirajućim dezinficijensom.
- Iz higijenskih razloga potrebno je uvijek koristiti zaštitne navlake za VivaPen.
- Kanile koje nisu isporučene uz VivaPen, nisu kompatibilne s VivaPenom i ne smiju se koristiti.
- Indikator razine napunjenosti pokazuje preostalu količinu adheziva: Ako indikator više nije vidljiv na prozorčiću, VivaPen je prazan.

#### b. Bočica

- Istisnite željenu količinu Adhese Universal u posudicu za miješanje i nanesite ga pomoću jednokratnog aplikatora (npr. četkice za nanošenje Vivadent®).
- Zaštitite adheziv od svjetlosti (npr. VivaPad®).
- Pažljivo zatvorite bočicu odmah nakon svake uporabe.
- Za svaku se primjenu mora koristiti novi jednokratni aplikator.

#### Napomene

- Kontaminacija na bočici može se ukloniti, npr. brisanjem alkoholom ili nekim drugim neoksidirajućim dezinficijensima.
- Bočicu nemojte koristiti intraoralno. Iz higijenskih razloga potrebno je koristiti prikladni dodatni pribor (npr. VivaPad®).

### 5. Nanošenje adheziva

- Počevši od cakline, temeljito premažite Adhese Universal-om površinu zuba predviđenu za obradu.
- Adheziv se mora utrljavati na površinu zuba u trajanju od najmanje 20 sekundi. To se vrijeme ne smije skratiti. Nanošenje adheziva na površinu zuba bez utrljavanja nije dostatno.
- Raspršite Adhese Universal komprimiranim zrakom bez ulja i vlage sve dok ne nastane sjajan i nepokretan tanki sloj.  
**Važno:** izbjegnite nakupljanje adheziva jer to može kompromitirati rubno zatvaranje trajne restauracije.

### 6. Polimeriziranje adheziva svjetlom

- Adhese Universal može se polimerizirati konvencionalno svjetlom 10 s (500 do 1.400 mW/cm<sup>2</sup>), ili 3 s pri 2.700 do 3.300 mW/cm<sup>2</sup> u slučaju restauracija I. i II. razreda kod svjetlosne polimerizacije iz okluzalnog aspekta (npr. korištenjem uređaja Bluephase PowerCure).

**Moraju se slijediti upute za uporabu lampe za polimerizaciju.**

intenzitet svjetla (mW/cm <sup>2</sup> )	vrijeme izlaganja
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

## 7. Nanošenje kompozita za ispune ili kompozitnog cementa

Nastavite prema uputama za uporabu kompozita i/ili kompozitnog cementa koji koristite.

### Postupak za intraoralne popravke odlomljenih kompozitnih ispuna / kompozitnih restauracija pomoću svjetlom polimerizirajućih materijala

- Obradite dijamantrnim svrdlom površinu ispuna predviđenu za popravak, temeljito očistite vodenim mlazom i osušite komprimiranim zrakom bez ulja i vlage.
- Nastavite prema uputama za direktnu/indirektnu primjenu Adhese Universal.

### Postupak za kondicioniranje Tetric® CAD restauracija

- Nastavite prema uputama za uporabu za Tetric CAD.

### Upozorenja za Adhese Universal

- Adhese Universal ima nadražujuće djelovanje. Izbjegavajte kontakt s kožom, sluznicom i očima.
- U slučaju kontakta s kožom odmah isperite sapunom i obilnom količinom vode.
- Ako materijal slučajno dođe u kontakt s očima, odmah isperite oči obilnom količinom vode i obratite se liječniku/oftalmologu.
- U rijetkim slučajevima kontakt s kožom može izazvati povećanu osjetljivosti na sastojke.
- Komercijalne medicinske rukavice ne štite od pojave osjetljivosti na metakrilat.
- Nemojte koristiti Adhese Universal kao vezivo za keramičke restaurativne materijale. Potrebno je koristiti odgovarajuće vezivo za keramiku (npr. Monobond Etch & Prime®).

### Upozorenja za fosforni gel za jetkanje

Fosforni gel za jetkanje je nagrizajući. Izbjegavajte kontakt s kožom, sluznicom i očima (nošenje zaštitnih naočala preporučuje se i pacijentima i stručnom osoblju). Ako materijal slučajno dođe u kontakt s očima odmah isperite oči obilnom količinom vode i obratite se liječniku/oftalmologu.

### Vijek trajanja i skladištenje

- Datum isteka roka trajanja: pogledajte otisak na pakiranju.
- Temperatura skladištenja: 2–28 °C

### Čuvati izvan dohvata djece!

### Samo za stomatološku uporabu!

Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za primjenu u stomatologiji. Obrada se mora provoditi isključivo prema uputama za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu nastalu zbog nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti proizvoda i njegovo korištenje u bilo koju svrhu koja nije izričito navedena u uputama.

**Sigurnosno-tehnički list materijala dostupan je na internetskoj adresi [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Česky

### Popis

Adhese® Universal je světlem tuhnućí, jednosložkové dentální adhezivum na sklovinu a dentin v kombinaci se všemi technikami leptání (samoleptací, selektivním leptáním skloviny a totálního leptání).

### Složení

Přípravek Adhese Universal obsahuje metakryláty, etanol, vodu, vysoce dispergovaný oxid křemičitý, iniciátory a stabilizátory.

### Indikace

#### a) Indikace v případě konvenční světelné polymerace

##### (500 až 1400 mW/cm<sup>2</sup>) Adhese Universal

- Přímé zubní náhrady zhotovené ze světlem tuhnućích kompozitních a kompomerních materiálů.
- Přímé dostavby pahýlů zubů zhotovené z kompozitních materiálů tuhnućích světlem, chemicky a duálně.
- Opravy odlomených kompozitních a kompomerních výplní.
- Adhezivní upevňování nepřímých náhrad pomocí světlem a duálně tuhnućích upevňovacích kompozit.
- Pečetění preparovaných povrchů zubů před dočasným/definitivním cementováním nepřímých náhrad.
- Desenzibilizace citlivých krčků zubů.

#### b) Indikace v případě světelné polymerace s Bluephase® PowerCure v expozičním programu 3sCure

- Výplně v distálním úseku stálého chrupu (třídy I a II, včetně dostavby individuálních hrbolků) při světelné polymeraci ze strany okluze.

### Bezpečnostní upozornění

- Vyhněte se přímému kontaktu polymeračního světla s gingivou, ústní sliznicí a kůží.
- V případě caries profunda, resp. velmi hlubokých kavit se expoziční program 3sCure nesmí používat.

### Kontraindikace

- Při prokázané alergii na složky přípravku Adhese Universal, nebo pokud není možná předepsaná technika aplikace.
- Aplikace, při kterých není možné dostatečné osvětlení (např. upevňování kořenových čepů).
- Přímé překrývání zubní dřeně.

### Nežádoucí účinky

Ve vzácných případech mohou složky přípravku Adhese Universal vést k senzibilizaci. V takových případech se musí upustit od dalšího použití Adhese Universal.

## Interakce

- Bělící prostředky na bázi peroxidu a dezinfekční prostředky mohou zabránit vytvrzení adheziva. Tyto materiály se nesmí používat po dobu až 14 dnů před ošetřením přípravkem Adhese Universal.
- Fenolické přípravky (například Eugenol, deriváty salicylu) mohou zabránit vytvrzení přípravku Adhese Universal.
- Prostředky na zastavení krvácení na bázi železa a hliníku se před ošetřením přípravkem Adhese Universal musí beze zbytku odstranit důkladným opláchnutím vodou.
- Před ošetřením přípravkem Adhese Universal nepoužívejte žádné prostředky na fluoridaci.

## Postup pro přímé a nepřímé náhrady

### 1. Vysušení

Je zapotřebí zajistit odpovídající relativní nebo absolutní vysušení pomocí podpurných prostředků jako například OptraGate® nebo OptraDam® Plus.

### 2. Ochrana pulpy/podložka

V případě náhrad v blízkosti pulpy se expoziční program 3sCure nesmí používat. U velmi hlubokých kavit a kavit v blízkosti pulpy tuto oblast selektivně pokryjte přípravkem obsahujícím hydroxid vápenatý (např. ApexCal®) a následně překryjte vrstvou z cementu odolného vůči tlaku (např. skloionomerní cement, jako je Vivaglass® Liner).

### 3. Kondicionování kyselinou fosforečnou ve formě gelu (volitelně)

Přilnavost ke sklovině lze zesílit selektivním naleptáním skloviny nebo použitím techniky totálního leptání. U nepreparovaných povrchů skloviny je nutná úprava kyselinou fosforečnou (například celkové naleptání). Respektujte návod k použití leptacího gelu s obsahem kyseliny fosforečné.

#### a. Selektivní naleptávání skloviny

Na sklovinu naneste kyselinou fosforečnou ve formě gelu (například Total Etch) a nechte ji působit 15–30 sekund. Poté důkladně ostříkávejte proudem vody po dobu nejméně 5 sekund a vysušte suchým stlačeným vzduchem bez obsahu oleje, dokud naleptaný povrch skloviny nebude křídově bílý.

#### b. Technika total-etch

Kyselinu fosforečnou ve formě gelu (např. Total Etch) nejdříve naneste na připravenou sklovinu, poté na dentin. Kyselina by měla působit na sklovinu po dobu 15–30 sekund a na dentin 10–15 sekund. Poté důkladně opláchněte proudem vody po dobu nejméně 5 sekund a vysušte suchým stlačeným vzduchem bez obsahu oleje, dokud naleptaný povrch skloviny nebude křídově bílý.

## 4. Používání pera VivaPen a lahvičky

### a. VivaPen

- Sejměte víčko z pera VivaPen: víčkem otáčejte přes citelný odpor a současně víčko stahujte.
- Snap-on kanylu VivaPen nasadte tak, aby lícovala. Kanylou lze otočit až přibližně o 270° do požadované polohy.  
**Upozornění:** Otáčení kanylou za bod citelného odporu může kanylu uvolnit!
- Z hygienických důvodů vždy používejte ochranný obal VivaPen. Pero s kanylou zasuněte kupředu do ochranného obalu a kanylu propíchněte obalem.
- Pro každého pacienta použijte novou kanylu a ochranný obal.
- Stiskací mechanismus použijte 2–3krát, až bude hrot kanyly zcela pokryt přípravkem Adhese Universal. Pokrytí štětinek kanyly je patrné podle žluté barvy přípravku Adhese Universal.
- Při vícenásobném použití u jednoho pacienta se musí zvlhčená kanyla chránit před světlem.
- Po použití pera VivaPen sejměte ochranné pouzdro a kanylu. Kanylu sejměte otáčením přes citelný odpor a současným stahováním.
- Pero VivaPen uzavřete originálním víčkem.

### Upozornění

- Při úplně prvním použití potřebuje pero VivaPen ke zvlhčení kanyly z technických důvodů více než 2-3 stisknutí. To nemá žádný vliv na uváděné množství náplně ani na funkci pera VivaPen.
- Pero VivaPen nekládejte do dezinfekční lázně ani do autoklávu.
- Znečištění na povrchu pera VivaPen lze odstranit například setřením pomocí alkoholu nebo jiným dezinfekčním prostředkem bez oxidačních účinků.
- Z hygienických důvodů vždy používejte ochranný obal VivaPen.
- Kanyly od jiného výrobce nejsou kompatibilní s perem VivaPen, a proto se nesmí používat.
- Ukazatel stavu naplnění informuje o zbývajícím obsahu pera VivaPen. Když indikátor hladiny zmizí z průhledného okénka, je pero VivaPen prázdné.

### b. Lahvička

- Nadávkujte požadované množství přípravku Adhese Universal do dózovací podložky a aplikujte pomocí aplikátoru na jedno použití (např. aplikační stěteček Vivadent®).
- Adhezivum chraňte před světlem (např. VivaPad®).
- Po použití lahvičku opět pečlivě uzavřete.
- Při každém novém použití je třeba použít nový aplikátor na jedno použití.

### Upozornění

- Znečištění na povrchu lahvičky lze odstranit například setřením pomocí alkoholu nebo jiným dezinfekčním prostředkem bez oxidačních účinků.
- Lahvičku nepoužívejte intraorálně. Z hygienických důvodů používejte vhodnou aplikační pomůcku (například VivaPad®).

## 5. Použití adheziva

- Začněte povrchem skloviny a přípravkem Adhese Universal důkladně pokryjte všechny povrchy zubů.
- Adhezivum vtírejte do ošetřovaného povrchu zubu nejméně 20 sekund. Tato doba se nesmí zkracovat. Prosté rozetření adheziva na povrch zubu nestačí.
- Zbytky přípravku Adhese Universal rozfoukejte proudem suchého stlačeného vzduchu bez obsahu oleje, až vznikne hladký, nepohyblivý tekutý film.

**Důležité upozornění:** Zamezte hromadění přípravku, protože to může nepříznivě ovlivnit usazení náhrady.

## 6. Polymerace adheziva

- Adhese Universal lze polymerovat buď 10 sekund při konvenční světelné polymeraci (500 až 1400 mW/cm<sup>2</sup>), nebo při světelné polymeraci kavit I. a II.tříd z okluzální strany s intenzitou 2700 až 3300 mW/cm<sup>2</sup> 3 sekundy (např. pomocí Bluephase PowerCure).

**Dodržujte, prosím, důsledně návod k použití použité polymerační lampy!**

Světelná intenzita (mW/cm <sup>2</sup> )	Expoziční doby
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

## 7. Aplikace výplňových a upevňovacích kompozitních materiálů

Další postup podle návodu k použití výplňových a upevňovacích kompozitních materiálů.

### Postup při intraorální opravě prasklých kompozitních výplní/ kompozitních náhrad materiály vytvrzovanými světlem.

- Opravovaný povrch náhrady zdrsnete diamantovým brouskem, omyjte proudem čisté vody a osušte vyfoukáním suchým stlačeným vzduchem bez obsahu oleje.
- Další pracovní kroky jsou stejné jako při přímém/nepřímém použití přípravku Adhese Universal.

### Postup při kondicionování zubních náhrad Tetric® CAD

- Použití podle návodu k použití Tetric CAD.

### Výstražná upozornění přípravku Adhese Universal

- Adhese Universal má dráždivé účinky. Zamezte zasažení kůže, sliznic a vniknutí do očí.
- Při zasažení kůže ihned omyjte proudem vody a mýdlem.
- Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte proudem vody a vyhledejte lékaře nebo oftalmologa.
- Ve vzácných případech může zasažení kůže vést k senzibilizaci na obsažené látky.
- Běžně dostupné lékařské rukavice nechrání před senzibilizujícími účinky metakrylátů.
- Adhese Universal nepoužívejte jako primer pro náhrady zhotovené z keramiky. Používejte vhodný primer na keramiku (například Monobond Etch & Prime®).

### Výstražná upozornění platná pro kyselinu fosforečnou

Gel kyseliny fosforečné je leptavý. Zamezte zasažení kůže, sliznic a vniknutí do očí (pacientovi i ošetřujícímu lékaři se doporučuje používat ochranné brýle). Při zasažení očí okamžitě oči důkladně vypláchněte proudem vody a vyhledejte lékaře nebo oftalmologa.

### Pokyny ke skladování a uchování

- Datum expirace: viz údaj na obalu.
- Teplota skladování: 2–28 °C.

### Skladujte mimo dosahu dětí!

### Určeno pouze ke stomatologickým účelům!

Tento výrobek byl vyvinut výlučně k použití v zubním lékařství. Používejte ho výhradně podle návodu k použití. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody vzniklé z důvodu nedodržování návodu k použití či stanovených oblastí použití. Uživatel je dále povinen otestovat produkt na vlastní odpovědnost z hlediska jeho vhodnosti a možností použití k předpokládaným účelům, zejména pokud tyto účely nejsou výslovně uvedené v návodu k použití.

**Bezpečnostní list materiálu je k dispozici on-line na [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Slovensky

### Popis

Adhese® Universal je jednozložkové dentálne lepidlo na sklovinu a dentín kompatibilné so všetkými technikami leptania (samonaleptanie, selektívne naleptanie skloviny a technika naleptanie a opláchnutie).

### Zloženie

Adhese Universal obsahuje metakryláty, etanol, vodu, vysoko disperzný oxid kremičitý, iniciátory a stabilizátory.

### Indikácie

#### a. Indikácie pri bežnom svetelnom vytvrzovaní (500 až 1400 mW/cm<sup>2</sup>)

- Priamo umiestňované svetlom vytvrzované kompozitové a kompomérové výplne
- Priamo budované nadstavby jadra so svetlom vytvrzovanými, samovytvrdzujúcimi a duálne vytvrzovanými kompozitmi.
- Opravy zlomených kompozitových a kompomérových výplní.
- Cementácia nepriamych výplní lepidlom kompozitmi so svetelným a duálnym vytvrzovaním
- Pečatenie preparovaných povrchov zubov pred dočasným/trvalým cementovaním nepriamych výplní.
- Znečistivenie precitlivených oblastí krčka zuba.

#### b. Indikácie pri vytvrzovaní svetlom použitím Bluephase® PowerCure v režime vytvrzovania 3sCure

- Výplne v posteriórnej oblasti trvalého chrupu (trieda I a II, vrátane náhrady jednotlivých hrbolčekov) pri svetelnom vytvrzovaní z okluzálneho aspektu

### Bezpečnostné poznámky

- Svetlo neprikladajte priamo na nechránené ďasná, sliznicu ani pokožku.
- Režim vytvrzovania 3sCure sa nesmie použiť v prípade zubného kazu v blízkosti nervov a veľmi hlbokých kavit.

### Kontraindikácia

- Adhese Universal nepoužívajte pri preukázanej alergii pacienta na niektoré zo zložiek, alebo ak sa nedá použiť určená pracovná technika.
- Aplikácie, pri ktorých sa nedá zabezpečiť dostatočné osvetlenie (napr. cementácia koreňových kanálikov).
- Priame prekrytie drene.

### Vedľajšie účinky

V zriedkavých prípadoch môžu zložky Adhese Universal spôsobiť senzibilizáciu. V týchto prípadoch by sa Adhese Universal nemal naďalej používať.

### Interakcie

- Peroxidové bieliace a dezinfekčné prostriedky môžu inhibovať

polymerizáciu lepidiel. Takéto látky sa nesmú používať ≤ 14 dní pred aplikáciou Adhese Universal.

- Fenolické látky (napr. Eugenol, salicylové deriváty) môžu inhibovať polymerizáciu Adhese Universal.
- Pred akýmkoľvek ošetrením s Adhese Universal úplne opláchnite všetky styptiká na báze železa a hliníka vodou.
- Fluoridačné prípravky sa nesmú používať pred aplikáciou Adhese Universal.

## Postup pri zhotovovaní priamych a nepriamych výplní

### 1. Izolácia

Potrebná je adekvátne relatívna alebo absolútna izolácia vhodnými pomôckami, napr. OptraGate® alebo OptraDam® Plus.

### 2. Ochrana drene/výplň kavity

Režim vytvrdzovania 3sCure sa nesmie používať na výplne v oblastiach blízko drene. V prípade veľmi hlbokých kavit sa oblasti v tesnej blízkosti drene musia selektívne prekryť pastou na báze hydroxidu vápenatého (napr. ApexCal®) a následne sa pred použitím lepidla prekryjú vrstvou cementu odolného voči tlaku (napr. skloionomérový cement ako napr. Vivaglass® Liner).

### 3. Kondicionovanie gélom na báze kyseliny fosforečnej (voliteľné)

Selektívnym naleptaním skloviny alebo aplikáciou techniky „etch & rinse“ možno zlepšiť väzbu na sklovinu. Nepripravené povrchy skloviny musia byť kondicionované kyselinou fosforečnou (napr. Total Etch). Dodržujte pokyny na použitie gélu na báze kyseliny fosforečnej.

#### a. Technika selektívneho leptania skloviny

Gél na báze kyseliny fosforečnej (napr. Total Etch) naneste na sklovinu a nechajte ho pôsobiť 15–30 sekúnd. Potom dôkladne oplachujte silným prúdom vody najmenej 5 sekúnd a vysušte stlačeným vzduchom bez oleja a vody, až kým povrch naleptanej skloviny nebude mať kriedovo biely vzhľad.

#### b. Leptacia a oplachovacia technika

Gél na báze kyseliny fosforečnej (napr. Total Etch) naneste najprv na ošetrovanú sklovinu, potom na dentín. Leptací prípravok by sa mal nechať reagovať na sklovine 15 až 30 sekúnd a na dentíne 10 až 15 sekúnd. Potom dôkladne oplachujte silným prúdom vody najmenej 5 sekúnd a vysušte stlačeným vzduchom bez oleja a vody, až kým povrch naleptanej skloviny nebude mať kriedovo biely vzhľad.

## 4. Zaobchádzanie s VivaPen a fľašou

### a. VivaPen

- Uzáver VivaPen sa vyberá pootočením, prekonaním zjavného odporu a vytiahnutím.
- Pripojte kanylu kefky VivaPen. Kanyla sa dá pootočiť do požadovanej polohy až približne o 270 °.
- **Pozor:** Pri pootočení kanyly za bod odporu sa kanyla oddelí!
- Z hygienických dôvodov vždy používajte ochranné puzdro VivaPen posunutím pera s kanylou do ochranného puzdra, kým kanyla neprepichne a neprejde cez puzdro.
- Pre každého pacienta sa musí použiť nová kanyla a ochranné puzdro.
- Dva až tri razy aktivujte cvakací mechanizmus, aby sa hrot kanyly pokryl dostatočným množstvom Adhese Universal. Zmäčanie hrotu kanyly rozpoznáte podľa žltej farby Adhese Universal.
- Ak sa používa viackrát pre rovnakého pacienta, zvlhčená kanyla sa musí chrániť pred svetlom.
- Po použití VivaPen odstráňte ochranné puzdro a kanylu. Kanyla sa odstráni pootočením, prekonaním zjavného odporu a vytiahnutím.
- VivaPen uzavrite pôvodným viečkom.

### Poznámky

- S ohľadom na konštrukčné riešenie VivaPen sú pri prvom použití VivaPen potrebné viac ako 2-3 cvaknutia na zvlhčenie kefky kanyly. Nemá to vplyv na indikovanú úroveň naplnenia ani na funkciu VivaPen.
- VivaPen neponárajte do roztokov dezinfekčných prostriedkov ani neautoklávuajte.
- Znečistenie VivaPen odstránite napr. vyutieraním alkoholom alebo inými neoxidujúcimi dezinfekčnými prostriedkami.
- Z hygienických dôvodov sa vždy musia používať ochranné puzdrá VivaPen.
- Iné kanyly ako dodávané spolu s VivaPen nie sú s VivaPen kompatibilné a nesmú sa používať.
- Indikátor hladiny náplne VivaPen identifikuje zvyšné množstvo lepidla: Ak už indikátor na displeji nevidno, pero VivaPen je prázdne.

### b. Fľaša

- Do miešacej jamky vytlačte požadované množstvo Adhese Universal a naneste ho aplikátorom na jednorazové použitie (napr. Vivadent® Applicator Brush).
- Lepidlo chráňte pred svetlom (napr. VivaPad®).
- Po každom použití fľašu okamžite opatrne zatvorte.
- Pri každej aplikácii sa musí použiť nový aplikátor na jednorazové použitie.

### Poznámky

- Kontamináciu na fľaši odstránite napr. vyutieraním alkoholom alebo inými neoxidujúcimi dezinfekčnými prostriedkami.
- Fľašu nepoužívajte intraorálne. Z hygienických dôvodov by sa mali používať vhodné aplikačné pomôcky (napr. VivaPad®).

## 5. Aplikácia lepidla

- Na povrchy zuba, ktoré sa majú ošetriť, počínajúc sklovinou, naneste povlak Adhese Universal.
- Lepidlo sa musí vtierať do povrchu zuba najmenej 20 sekúnd. Tento čas sa nesmie skrátiť. Nanesenie lepidla na povrch zuba bez vtierania nie je dostatočné.
- Adhese Universal rozdelte stlačeným vzduchom bez oleja a vlhkosti tak, až aby ste dosiahli lesklú vrstvu emulzie, ktorá zostáva bez pohybu.
- **Dôležité upozornenie:** Vyhnite sa jej zlievaniu, pretože to môže zhoršiť presnosť osadenia trvalej výplne.

## 6. Vytvrdzovanie lepidla svetlom

- Adhese Universal môže byť vytvrdzovaný svetlom konvenčne 10 s (500 až 1400 mW/cm<sup>2</sup>) alebo 3 s pri 2700 až 3300 mW/cm<sup>2</sup> v prípade výplní triedy I a II, ak sa vytvrdzuje svetlom z okluzívneho aspektu (napr. použitím Bluephase PowerCure).



**Dodržiavajte pokyny na používanie vytvrdzovacej lampy.**

intenzita svetla (mW/cm <sup>2</sup> )	doba expozície
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

## 7. Aplikácia výplňového alebo tmeliaceho kompozitu

Postupujte podľa návodu na použitie použitého výplňového alebo tmeliaceho kompozitu.

### Postup pri intraorálnych opravách zlomených kompozitových výplní/ kompozitových výplní so svetlom vytvrdzovanými materiálmi

- Opravovanú plochu zdrsnite diamantovými finišermi, dôkladne vyčistite prúdom vody a vysušte stlačeným vzduchom bez oleja a vody.
- Postupujte podľa pokynov na priamu/nepriamu aplikáciu Adhese Universal.

### Postup pri udržiavaní výplní Tetric® CAD

- Postupujte podľa pokynov na používanie Tetric CAD.

### Upozornenia pre Adhese Universal

- Adhese Universal je dráždivý. Vystríhajte sa kontaktu s pokožkou, sliznicou a očami.
- Pri náhodnom zasiahnutí očí okamžite dôkladne oplachujte oči veľkým množstvom vody.
- Pri náhodnom kontakte látky s očami okamžite oplachujte oči veľkým množstvom vody a poraďte sa s lekárom/oftalmológom.
- V zriedkavých prípadoch môže kontakt s pokožkou spôsobiť senzibilizáciu na jednotlivé zložky.
- Bežne predávané zdravotnícke rukavice nezaručujú ochranu proti senzibilizačným účinkom metakrylátu.
- Adhese Universal nepoužívajte ako základ pre keramické výplňové materiály. Musí byť použitý vhodný keramický základ (napr. Monobond Etch & Prime®).

### Upozornenia pre leptací gél na báze fosforu

Leptací gél na báze fosforu je žieravý. Zabráňte kontaktu s očami, sliznicou a pokožkou (odporúčame ochranné okuliare pre pacienta i lekára). Pri náhodnom kontakte látky s očami okamžite oplachujte oči veľkým množstvom vody a poraďte sa s lekárom/oftalmológom.

### Čas použiteľnosti a skladovateľnosť

- Dátum expirácie: pozri potlač na obale.
- Skladovacia teplota 2–28 °C.

### Uchovávajte mimo dosahu detí!

### Len na použitie v zubnom lekárstve!

Výrobok bol vyvinutý len na použitie v zubnom lekárstve. Spracovanie by sa malo uskutočniť prísne v súlade s návodom na použitie. Za škodu, ktorá vznikne v dôsledku iného použitia alebo neodborného spracovania, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Za odskúšanie vhodnosti výrobkov a za každé také použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v návodoch, zodpovedá používateľ.

**List bezpečnostných údajov látky je k dispozícii on-line na adrese [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Magyar

### Leírás

Az Adhese® Universal fényre keményedő, egykomponensű fogászati kötőanyag zománchoz és dentinhez. Kompatibilis minden maratási technikával (önmarató, szelektív zománcmarató, valamint marató-öblítő technika).

### Összetétel

Az Adhese Universal metakrilátokat, etanolt, vizet, erősen diszpergált szilikon-dioxidot, indító reagenseket és stabilizátorokat tartalmaz.

### Javallatok

- a. Javallatok hagyományos fénykötés esetén (500 – 1.400 mW/cm<sup>2</sup>)**
- Közvetlenül felhelyezett, fényre keményedő kompozit- és kompomer-helyreállítások
  - Közvetlenül felhelyezett foggyökércsonk-felépítések fényre keményedő, önkeményedő és kettősen keményedő kompozitokkal
  - Törött kompozit- és kompomer-helyreállítások javítása
  - Indirekt helyreállítások adhezív cementálása fényre keményedő és kettősen keményedő ragasztó kompozitokkal
  - Előkészített fogfelületek tömítése az indirekt helyreállítás ideiglenes / állandó felragasztása előtt
  - Túlérzékeny fognyaki területek érzékenységének megszüntetése
- b. Javallatok, ha a fénykötés a Bluephase® PowerCure 3sCure polimerizációs módjának használatával történik**
- Az állandó fogsor posterior régiójának restaurációi (I. és II. osztályok, beleértve az egyes csúcsok cseréjét), ha a fénykötés az occlusio felől történik

### Biztonsági előírások

- A fény ne érintkezzen közvetlenül a védtelen ínnyel, nyálkahártyával vagy bőrrel.
- A 3sCure polimerizációs mód nem használható caries profunda vagy nagyon mély üregek esetén.

### Ellenjavallatok

- Tilos az Adhese Universal anyag használata, ha ismert, hogy a páciens allergiás az anyag bármely összetevőjére, illetve, ha az előírt megmunkálási technika nem alkalmazható.
- Olyan alkalmazások, ahol nem biztosítható a megfelelő megvilágítás (pl. gyökércsatornacsapok ragasztása).
- Közvetlen pulpasapkázás.

### Mellékhatások

Ritka esetekben az Adhese Universal összetevői allergizálódást okozhatnak. Ilyen esetekben tilos az Adhese Universal további használata.

### Kölcsönhatások

- A peroxid-alapú fehérítő- és fertőtlenítőanyagok gátolhatják az adhezív anyagok polimerizációját. Az Adhese Universal alkalmazása előtt  $\leq 14$  nappal már nem szabad használni ilyen anyagokat.
- A fenolos anyagok (pl. eugenol, szalicilszármazékok) gátolhatják az Adhese Universal polimerizációját.
- Az Adhese Universal használatával való kezelés megkezdése előtt teljesen öblítse le a vas- és alumínium alapú vércsillapító szereket vízzel.
- Az Adhese Universal anyag alkalmazása előtt tilos a fluorizáló anyagok használata.

## Eljárás közvetlen és közvetett helyreállításokhoz

### 1. Izolálás

Megfelelő segédanyagok, például OptraGate® vagy OptraDam® Plus, segítségével végzett adekvát relatív vagy abszolút izolálás szükséges.

### 2. Pulpavédelem/üreg alátömés

The 3sCure curing mode must not be used for restorations in areas close to the pulp. In very deep cavities, areas close to the pulp must be selectively coated with a calcium hydroxide liner (e.g. ApexCal®); and subsequently covered with pressure-resistant cement (e.g. glass ionomer cement such as Vivaglass® Liner).

### 3. Előkezelés foszforsavgéllal (opcionális)

A tapadás a zománchoz javítható a zománc szelektív marásával vagy a „marató és öblítő” technika használatával. A nem előkészített zománccfelületeket kondicionálni kell foszforsavval (pl. Total Etch). Kérjük, tartsa be a foszforsavas maratógél használati utasítását.

#### a. Szelektív zománcmarató technika

Vigye fel a foszforsavas maratógél (pl. Total Etch) az előkészített zománccfelületekre, és hagyja reagálni 15–30 másodpercig. Ezután alaposan öblítse le erőteljes vízsugárral legalább 5 másodpercig, majd szárítsa olaj- és vízmentes sűrített levegővel addig, amíg a marított zománccfelületek mészféher megjelenésük nem lesznek.

#### b. Marató és öblítő technika

Vigye fel a foszforsavas gélt (pl. Total Etch) először az előkészített zománccfelületre, majd a dentinre. A savas maratóanyagot 15–30 másodpercig kell reagáltatni a zománcon, majd 10–15 másodpercig a dentinen. Ezután alaposan öblítse le erőteljes vízsugárral legalább 5 másodpercig, majd szárítsa olaj- és vízmentes sűrített levegővel addig, amíg a marított zománccfelületek mészféher megjelenésük nem lesznek.

## 4. A VivaPen eszköz és palack kezelése

### a. VivaPen

- Távolítsa el a VivaPen eszköz kupakját; addig forgassa, amíg átjut az érezhető ellenálláson, közben egyidejűleg húzza le a kupakot.
- Csatlakoztassa a VivaPen ecsetkanült. Az ecsetkanül a kívánt helyzetbe forgatható kb. maximum 270 fokig.  
**Figyelem:** Ne forgassa a kanült azon a ponton túl, ahol ellenállást érez, mert ekkor leválik!
- Higiénés okokból mindig használjon VivaPen védőhüvelyt. Csúsztassa a Pent és a csatlakoztatott kanült a védőhüvelybe, amíg a kanül átszűrja a védőhüvelyt.
- Minden páciensnél új kanült és védőhüvelyt kell használni.
- Aktiválja 2–3-szor a kattanószerkezetet, amíg a kanül csúcsára elegendő Adhese Universal bevonat kerül. A kanülcsúcs nedvesítését az Adhese Universal anyag sárga színe jelzi.
- Ha a kanült ugyanannál a páciensnél többször használja, a benedvesített kanült óvni kell a fénytől.
- A VivaPen használata után távolítsa el a védőhüvelyt és a kanült. A kanül eltávolításához addig forgassa a kanült, amíg átjut az érezhető ellenálláson, közben egyidejűleg húzza le az eszközzel.
- Zárja le a VivaPen eszközt az eredeti kupakkal.

### Megjegyzések

- Amikor először használja a VivaPen eszközt, 2–3 kattanási műveletnél többre lehet szükség a kanülecset benedvesítéséhez; ennek oka a VivaPen kattanószerkezetének kialakítása. A fenti művelet nem befolyásolja a jelzett feltöltési szintet, illetve a VivaPen eszköz működését.
- Ne merítse a VivaPen eszközt fertőtlenítő oldatba és ne autoklávozza.
- A VivaPen eszközre került szennyeződés eltávolítható; törölje le pl. alkoholos vagy más, nem oxidáló típusú fertőtlenítőszerrel.
- Higiénias okokból mindig használjon VivaPen védőhüvelyeket.
- Más gyártású, nem a VivaPen eszközhöz mellékelt kanülok nem kompatibilisek az eszközzel, ezeket tilos használni.
- A VivaPen eszközön a töltöttségi szint jelzője mutatja a maradék kötőanyag mennyiségét: Ha az átlátszó ablakban már nem látható szintjelző, a VivaPen eszköz kiürült.

### b. Palack

- Adagolja a kívánt mennyiségű Adhese Universal anyagot egy keverőtálba és vigye fel egy egyszer használatos felhordóecsettel (pl. Vivadent® felhordóecset).
- Óvja a fénytől a kötőanyagot (pl. VivaPad®).
- Minden használat után azonnal zárja le gondosan a palackot.
- Minden egyes felvitelhez új, egyszer használatos felhordóecsetet kell használni.

### Megjegyzések

- A palackra került szennyeződés eltávolítható; törölje le pl. alkoholos vagy más, nem oxidáló típusú fertőtlenítőszerrel.
- Ne használja a palackot a szájüregben belül. Higiénés okokból megfelelő felhordó eszközt kell használni (pl. VivaPad®).

## 5. A kötőanyag alkalmazása

- A zománccal kezdve teljesen vonja be a fog kezelendő felületeit az Adhese Universal anyaggal.
- A kötőanyagot legalább 20 másodpercig kell a fog felületébe bedörzsölni. Ezt az időt tilos csökkenteni. Ha nem dörzsöli be a fogfelszínbe, nem lesz megfelelő a kötőanyag felvitele.
- Diszpergálja az Adhese Universal anyagot olaj- és nedvességmentes sűrített levegővel, amíg fényes, stabilan rögzült filmréteg alakul ki.  
**Fontos:** Vigyázzon, ne halmozódjon fel a kötőanyag, mert emiatt csökkenhet a tartós helyreállítás illeszkedési pontossága.

## 6. Az adhezív anyag fénykötése

- Az Adhese Universal hagyományosan polimerizálható 10 másodpercig ( $500 - 1.400 \text{ mW/cm}^2$ ), vagy 3 másodpercig ( $2.700 \text{ bis } 3.300 \text{ mW/cm}^2$ ) I. és II. osztályú restaurációk esetén, ha a fénykötés az occlusio felől történik (pl. a Bluephase PowerCure használatával).

## Tartsa be az alkalmazott polimerizációs anyag használati utasítását.

fény intenzitása (mW/cm <sup>2</sup> )	expozíciós idő
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

### 7. Helyreállító vagy ragasztó kompozit alkalmazása

A helyreállító és/vagy ragasztó kompozit használati útmutatója szerint folytassa az eljárást.

#### Törött kompozittömések/kompozithelyreállítások szájüregben belüli javítása fényre keményedő anyagokkal

- Gyémánt finírozókkal érdesítse a kezelendő felszínt, majd alaposan tisztítsa meg vízpermettel, ezután szárítsa ki olaj- és vízmentes sűrített levegővel.
- Folytassa aszerint, hogy közvetlen vagy indirekt módon alkalmazza az Adhese Universal anyagot.

#### Tetric® CAD helyreállítások előkezelési eljárása

- Folytassa a műveletet a Tetric CAD használati útmutatója szerint.

#### Figyelmeztetések az Adhese Universal anyaghoz

- Az Adhese Universal anyag irritáló hatású. Kerülje az anyag érintkezését a bőrrel, a nyálkahártyákkal és a szemmel.
- Ha az anyag a bőrre kerül, azonnal mossa le szappannal és bőseges vízzel.
- Ha az anyag véletlenül érintkezésbe kerül a szemmel, azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz vagy szemorvoshoz.
- Ritka esetekben az anyag bőrrel való érintkezése allergiát válthat ki az összetevőkkel szemben.
- A kereskedelemben kapható orvosi kesztyűk nem nyújtanak védelmet a metakrilátok érzékenyítő/allergizáló hatásával szemben.
- Ne használja az Adhese Universal anyagot primerként a kerámiából készült helyreállító-anyagokhoz.  
Megfelelő kerámia primert kell használnia (pl. Monobond Etch & Prime®).

#### Figyelmeztetések a foszforsavas marógélhez

A foszforsavas marógél korrozív hatású. Kerülje az anyag érintkezését a szemmel, a nyálkahártyákkal és a bőrrel (védőszemüveg javasolt mind a páciensek, mind a szakemberek számára). Ha az anyag véletlenül érintkezésbe kerül a szemmel, azonnal öblítse ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz vagy szemorvoshoz.

#### Eltarthatóság és tárolás

- Lejáratási idő: lásd a csomagolásra nyomtatott tájékoztatást.
- Tárolási hőmérséklet 2–28 °C.

#### Gyermekektől elzárva tartandó!

#### Csak fogászati használatra!

Ezt a terméket kizárólag fogászati használatra fejlesztették. A feldolgozást szigorúan a Használati útmutatóban leírtak szerint kell elvégezni. Nem vállalható felelősség a kárért és károsodásért, ha nem tartották be a használati útmutatóban szereplő utasításokat vagy az előírttól eltérő alkalmazásban használják a terméket. A felhasználó felelős a termék alkalmazásának ellenőrzéséért, és minden, az ebben a használati utasításban nem kifejezetten említett célra való használatért.

**Az anyagbiztonsági adatlap rendelkezésre áll online az alábbi címen:  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Српски

### Опис

Adhese® Universal је једнокомпонентни светлосно-полимеризујући дентални адхезив за глеђ и дентин који је компатибилан са свим техникама нагризања (технике самонагризања, селективног нагризања глеђи и нагризања и испирања).

### Састав

Adhese Universal садржи метакрилате, етанол, воду, високо дисперговани силицијум-диоксид, иницијаторе и стабилизаторе.

### Индикације

- а. Индикације у случају конвенционалне светлосне полимеризације (од 500 до 1400 mW/cm<sup>2</sup>)**
- Директно постављене композитне и компомерне рестаурације које се полимеризују на светлу
  - Директно постављене композитне надоградње са светлосно-полимеризујућим, самополимеризујућим и дуално полимеризујућим композитима
  - Репаратура фрактурираних композитних и компомерних рестаурација
  - Адхезивно цементирање индиректних рестаурација светлосно-полимеризујућим и дуално полимеризујућим композитима за цементирање
  - Заливање припремљених зубних површина пре привременог/ трајног цементирања индиректних рестаурација
  - Десензибилизација хиперсензитивних површина врата зуба
- б. Индикације у случају светлосне полимеризације помоћу средства Bluephase® PowerCure у режиму полимеризације 3sCure**
- Рестаурације у бочној регији сталне дентиције (класе I и II, укључујући замену појединачних квржица) у случају светлосне полимеризације из оклузалног аспекта

### Напомене о безбедности

- Спречите директни контакт светлости са незаштићеном гингивом, слузокожом уста или кожом.
- Режим полимеризације 3sCure не сме да се користи у случају дубоког каријеса и веома дубоких кавитета.

### Контраиндикације

- Немојте да користите Adhese Universal уколико је познато да је пацијент алергичан на неки од састојака материјала или ако није могуће применити прописану технику рада.
- Примене код којих није могуће обезбедити адекватно осветљење (нпр. код цементирања каналних кочића).
- Директно прекривање пулпе.

## Нежељена дејства

У ретким случајевима, састојци адхезива Adhese Universal могу да изазову преосетљивост. У тим случајевима треба одустати од даље примене адхезива Adhese Universal.

## Интеракције

- Избељивачи на бази пероксида или дезинфицијенси могу да инхибирају полимеризацију адхезива. Овакви материјали не смеју се користити мање од 14 дана пре употребе адхезива Adhese Universal.
- Фенолне супстанце (нпр. еугенол или салицилни деривати) спречавају полимеризацију адхезива Adhese Universal.
- Пре било каквих третмана уз примену средства Adhese Universal, обавезно најпре водом потпуно исперите сва средства за заустављање крварења на бази гвожђа и алуминијума.
- Средства за флуорисање не смеју се користити пре употребе адхезива Adhese Universal.

## Поступак за директне и индиректне рестаурације

### 1. Изолација

Потребно је осигурати одговарајућу релативну или апсолутну изолацију применом подесних помоћних материјала, као што су нпр. OptraGate® или OptraDam® Plus.

### 2. Заштита пулпе/лајнер за кавитет

Режим полимеризације 3sCure не сме да се користи за рестаурације у подручјима у близини пулпе. Веома дубоке кавитете у близини пулпе селективно прекријте лајнером на бази калцијум-хидроксида (нпр. АрехCal®); након тога прекријте слојем цемента који је отпоран на притисак (нпр. глас-јономер цемента као што је Vivaglass® Liner).

### 3. Кондиционирање гелом фосфорне киселине (опционално)

Везивање се може побољшати ако се глеђ селективно нагризе или ако примените технику „etch & rinse“ (нагризање и испирање). Код неприпремљених глеђних површина обавезно је кондиционирање фосфорном киселином (нпр. Total Etch гелом). Придржавајте се упутства за употребу гела за нагризање на бази фосфорне киселине.

#### a. Техника за селективно нагризање глеђи

Нанесите нагризајући гел на бази фосфорне киселине (нпр. Total Etch) на глеђ и оставите да делује 15–30 секунди. Потом добро исперите јаким воденим млазом у трајању од најмање 5 секунди и исушите компримованим ваздухом док нагризана глеђна површина не добије кредастобели изглед.

#### b. Техника нагризања и испирања

Нанесите нагризајући гел на бази фосфорне киселине (нпр. Total Etch) најпре на припремљену глеђ, а потом и на дентин. Оставите да делује на глеђ 15–30 секунди, а на дентин 10–15 секунди. Потом добро исперите јаким воденим млазом у трајању од најмање 5 секунди и исушите компримованим ваздухом док нагризана глеђна површина не добије кредастобели изглед.

## 4. Употреба VivaPen-а и бочице

### a. VivaPen

- Да бисте уклонили затварач VivaPen-а, окрените га до тачке на којој више не осећате отпор и истовремено повуците затварач.
- Поставите VivaPen канилу са четкицом. Канилу можете ротирати око 270° и довести до жељеног положаја.

**Пажња:** Ако канилу окренете преко тачке на којој осећате отпор, она ће се одвојити!

- Из хигијенских разлога увек користите заштитну навлаку за VivaPen тако што ћете увлачити Pen са канилом у заштитну навлаку све док врх каниле не извири из другог краја навлаке.
- За сваког пацијента се морају користити нова канила и заштитна навлака.
- Активирајте клик-механизам 2–3 пута тако да Adhese Universal довољно напуни врх каниле. Овлаживање врха каниле се може препознати по томе што Adhese Universal поприма жуту боју.
- Ако се употребљава више пута код истог пацијента, обавезно заштитите влажну канилу од светла.
- Уклоните заштитну навлаку и канилу након употребе VivaPen-а. Да бисте уклонили канилу, окрените је до тачке на којој више не осећате отпор и истовремено је повуците са VivaPen-а.
- Затворите VivaPen оригиналним затварачем.

### Напомене

- Приликом прве употребе VivaPen-а, потребно је да притиснете клик-механизам више од 2–3 пута да би се покрио врх каниле. То не утиче на садржај или функционисање VivaPen-а.
- Немојте да потапате VivaPen у дезинфекциони раствор или да га стављате у аутоклав.
- Контаминацију VivaPen-а можете да одстраните тако што ћете га, рецимо, обрисати алкохолом или неким другим неоксидишућим средствима за дезинфекцију.
- Из хигијенских разлога обавезно је коришћење заштитне навлаке за VivaPen.
- Каниле које нису испоручене уз VivaPen нису компатибилне са VivaPen-ом и не смеју се користити.
- Индикатор стања пуњења показује ниво преосталог адхезива у VivaPen-у: Кад се у провидном прозорчићу више не види индикатор, VivaPen је празан.

### b. Бочица

- Сипајте жељену количину адхезива Adhese Universal у посуду за мешање и нанесите га апликатором за једнократну употребу (нпр. Vivadent® Applicator Brush).
- Заштитите адхезив од светла (нпр. VivaPad®).
- Пажљиво затворите бочицу одмах након сваке употребе.
- При свакој новој употреби користите нови апликатор за једнократну употребу.

### Напомене

- Контаминацију бочице можете да одстраните тако што ћете је, рецимо, обрисати алкохолом или неким другим неоксидишућим средствима за дезинфекцију.
- Бочица није за интраоралну употребу. Из хигијенских разлога треба користити одговарајуће помоћно средство за наношење (нпр. VivaPad®).

## 5. Наношење адхезива

- Почевши од глеђи, адхезивом темељно прекријте све површине зуба које ћете третирати адхезивом Adhese Universal.

- Адхезив се мора утрљавати на површину зуба у трајању од најмање 20 секунди. Ово време се не сме скраћивати. Наношење адхезива на површину зуба без утрљавања представља неправилан поступак.
- Распршавајте Adhese Universal спрејом с компримованим ваздухом без примеса уља и влаге док не добијете сјајни, непомични течни филм.

**Важно:** Избегавајте накупљање адхезивног материјала, јер то може да утиче на правилно постављање трајне рестаурације.

#### 6. Светлосна полимеризација адхезива

- Adhese Universal може да се конвенционално полимеризује светлошћу било током 10 s (500–1400 mW/cm<sup>2</sup>), или током 3 s при 2700–3300 mW/cm<sup>2</sup> у случају светлосне полимеризације рестаурација класе I и II из оклузалног аспекта (нпр. применом средства Bluephase PowerCure).

**Обавезно се придржавајте упутства за употребу лампе за полимеризацију.**

интензитет светлости (mW/cm <sup>2</sup> )	време излагања
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

#### 7. Наношење ресторативног или цементног композита

Следите упутства за употребу примењеног ресторативног и/или цементног композита.

**Поступак интраоралног поправљања фрактурираних композитних испуна/композитних рестаурација применом светлосно-полимеризујућих материјала**

- Површину коју треба рестаурирати обработите дијамантским борером, очистите воденим спрејом и осушите компримованим ваздухом без примеса уља и влаге.
- Пратите кораке за директну/индиректну примену адхезива Adhese Universal.

**Поступак кондиционирања Tetric® CAD рестаурација**

- Следите упутства за употребу Tetric CAD-a.

#### Упозорења за Adhese Universal

- Adhese Universal делује надражујуће. Избегавајте контакт са кожом, слузокожом и очима.
- Уколико дође у контакт са кожом, одмах исперите сапуном и обилном количином воде.
- Уколико материјал случајно дође у контакт са очима, одмах исперите обилном количином воде и потражите савет лекара/офталмолога.
- Контакт са кожом може у ретким случајевима изазвати преосетљивост на састојке.
- Комерцијалне медицинске рукавице не пружају заштиту против сензибилишућег дејства метакрилата.
- Не употребљавајте Adhese Universal као прајмер за керамичке ресторативне материјале.  
Обавезно користите одговарајући керамички прајмер (нпр. Monobond Etch & Prime®).

#### Упозорења за гел за нагризање на бази фосфорне киселине

Гел за нагризање на бази фосфорне киселине делује нагризајуће. Избегавајте контакт са кожом, слузокожом и очима (препоручује се да пацијент и лице које рукује материјалом носе заштитне наочаре). Уколико материјал случајно дође у контакт са очима, одмах исперите обилном количином воде и потражите савет лекара/офталмолога.

#### Рок трајања и складиштење

- Рок трајања: погледајте етикету на паковању.
- Чувајте на температури од 2 до 28 °C.

#### Држите ван домашаја деце!

#### Само за употребу у стоматологији!

Овај производ је развијен само за употребу у стоматологији. Мора се користити строго према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу настати због непоштовања упутства за употребу или због неодговарајуће области примене. Корисник је дужан да испита подесност производа и сноси одговорност за употребу производа у било које сврху која није изричито наведена у упутству за употребу.

**Безбедносни лист материјала доступан је на адреси:**

**[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Македонски

#### Опис

Adhese® Universal е еднокомпонентен дентален адхезив за глеѓ и дентин што се полимеризира со светлина и е компатибилен со сите техники на нагризување на глеѓта (самонагризувачки техники, селективно нагризување на глеѓта и техники на нагризување и плакнење).

#### Состав

Adhese Universal содржи метакрилати, етанол, вода, високо дисперзиран силикон диоксид, иницијатори и стабилизатори.

#### Индикации

##### а. Индикации кога конвенционално се полимеризира со светлина (500 до 1.400 mW/cm<sup>2</sup>)

- Директно поставени композитни и компомерни реставрации што се полимеризираат со светлина
- Директно поставени надградби на коронката на забот со композити што се полимеризираат со светлина, самозацврстувачки и двојнозацврстувачки композити
- Корекции на скршени композитни и компомерни реставрации
- Адхезивно цементирање индиректни реставрации со цементни композити што се полимеризираат со светлина и со двојно зацврстување
- Запечатување подготвени површини на забот пред привремено/трајно цементирање индиректни реставрации
- Десензитација на хиперсензитивни цервиксни области

##### б. Индикации кога се полимеризира со светлина со користење на Bluephase® PowerCure во режим на полимеризација 3sCure

- Реставрации во постериорниот регион на перманентни отпечатоци од заби (класи I и II, вклучувајќи ја замената на индивидуалните врвови) кога се полимеризира со светлина од оклузен аспект

#### Напомени за безбедност

- Не поставувајте светлина во директен контакт со незаштитена гингива, мукозна мембрана или кожа.
- Режимот на полимеризација 3sCure не смее да се користи во случај на кариес профунда и многу длабоки кавитети.

#### Контраиндикации

- Не користете Adhese Universal ако е познато дека пациентот е алергичен на некоја од состојките во материјалите или ако не може да се примени пропишаната работна техника.
- Апликации каде што не може да се обезбеди доволно осветлување (на пр., цементирање колчиња во канал на корен).
- Директно покривање на пулпата.

#### Несакани ефекти

Во ретки случаи, состојките на Adhese Universal може да доведат до хиперсензитивна реакција. Во такви случаи, Adhese Universal веќе не треба да се користи.

#### Интеракции

- Агенсите за белење и средствата за дезинфекција на база на пероксид може да ја инхибираат полимеризацијата на адхезивите. Таквите материјали не треба да се користат  $\leq 14$  дена пред нанесување Adhese Universal.
- Фенолните супстанции (на пр., еугенол, салицилни деривати) може да ја инхибираат полимеризацијата на Adhese Universal.
- Пред каков било третман со Adhese Universal, целосно исплакнете ги со вода сите средства за сопирање на крвавењето на база на железо и алуминиум.
- Агенсите за флуоризација не треба да се користат пред нанесување Adhese Universal

#### Постапка за директни и индиректни реставрации

##### 1. Изолација

Потребна е соодветна релативна или апсолутна изолација со помош на соодветни помошни средства, како што се OptraGate® или OptraDam® Plus.

##### 2. Заштита на пулпата/подлога за кавитет

Режимот на полимеризација 3sCure не смее да се користи за реставрации во области близу до пулпата. Кај многу длабоки кавитети, областите близу пулпата мора селективно да се премачкаат со препарат од калциум хидроксид (на пр. ArrexCal®), а потоа да се покријат со цемент отпорен на притисок (на пр. цемент од стаклен јономер како што е Vivaglass® Liner).

##### 3. Кондиционирање со гел на фосфорна киселина (изборно)

Врската со глеѓта може да се подобри со нејзино селективно нагризување или со примена на техниката „нагризување и плакнење“. Неподготвените површини на глеѓта мора да се кондиционираат со фосфорна киселина (на пр., Total Etch). Следете го упатството за употреба за гелот на фосфорна киселина.

###### а. Техника на селективно нагризување на глеѓта

Нанесете гел на фосфорна киселина (на пр., Total Etch) врз глеѓта и оставете го да реагира 15 – 30 секунди. Потоа исплакнете темелно со силен млаз вода најмалку 5 секунди и сушете со обезмастен и сув компримиран воздух додека нагрizenите површини на глеѓта не станат бели како креда.

###### б. Техника на нагризување и плакнење

Прво нанесете гел на фосфорна киселина (на пр. Total Etch) на подготвената глеѓ, а потоа на дентинот. Материјалот за нагризување треба да се остави да реагира со глеѓта 15 – 30 секунди, а на дентинот 10 – 15 секунди. Потоа исплакнете темелно со силен млаз вода најмалку 5 секунди и сушете со обезмастен и сув компримиран воздух додека нагрizenите површини на глеѓта не станат бели како креда.

##### 4. Ракување со VivaPen и шишето

###### а. VivaPen

- Отстранете го капачето на VivaPen вртејќи го додека не се надмине забележителниот отпор и истовремено влечејќи го нагоре.
- Прикачете ја канилата со четка на VivaPen. Канилата може да се ротира приближно 270° до саканата положба.  
**Внимание:** ако ја ротирате канилата по точката на отпор, таа ќе се откачи!
- Од хигиенски причини, секогаш користете заштитен ракав на VivaPen, така што ќе го ставите пенкалото со канилата во ракавот додека канилата не го пробие.
- За секој пациент, мора да се користат нови канила и заштитен ракав.
- Активирајте го механизмот на кликување 2 – 3 пати додека врвот на канилата не се наполни со доволно количество на Adhese Universal. Влажнењето на врвот на канилата се препознава по жолтата боја на Adhese Universal
- Ако се користи неколкупати на истиот пациент, влажната канила мора да се заштити од светлина.
- Отстранете ги заштитниот ракав и канилата по користењето на VivaPen. Отстранете ја канилата вртејќи ја додека не се надмине забележителниот отпор и истовремено влечејќи ја нагоре.
- Затворете го VivaPen со оригиналното капаче.

###### Напомени

- При првото користење на VivaPen, потребни се повеќе од 2–3 кликувања за да се навлажни четката на канилата поради изработката на VivaPen. Ова не влијае на назначеното ниво на наполнетост или на функцијата на VivaPen.
- Не потопувајте го VivaPen во раствори за дезинфекција и не ставајте го во автоклав.
- Контаминацијата на VivaPen може да се отстрани, на пр. со бришење со алкохол или други неоксидирачки средства за дезинфекција.
- Од хигиенски причини, секогаш треба да се користат заштитни ракави на VivaPen.
- Канилите, освен оние што се доставени со VivaPen, не се компатибилни со VivaPen и не смее да се користат.
- Индикаторот за полно ниво на VivaPen го покажува преостанатото ниво на адхезив: Ако индикаторот веќе не се гледа на дисплејот, VivaPen е празен.

###### б. Шише

- Истиснете го саканото количество Adhese Universal во сад за мешање и нанесете го со помош на апликатор за еднократна употреба (на пр. четка за нанесување на Vivadent®).
- Заштитете го адхезивот од светлина ( на пр. VivaPad®).
- Внимателно затворете го шишето веднаш по секоја употреба.
- За секое нанесување, мора да се користи нов апликатор.

#### Напомени

- Контаминацијата на шишето може да се отстрани, на пр., со пребришување со алкохол или други неоксидирачки средства за дезинфекција.
- Не користете го шишето интраорално. Од хигиенски причини, треба да се користат соодветни помагала за нанесување (на пр., VivaPad®).

#### 5. Нанесување на адхезивот

- Почнувајќи со глеѓа, темелно прекријте ги површините на забот што треба да се третира со Adhese Universal.
- Адхезивот мора да се протрива на површината на забот најмалку 20 секунди. Ова време не смее да се крати. Нанесувањето на адхезивот врз површината без протривање не е соодветно.
- Отстранете го Adhese Universal со обезмастен и сув компримиран воздух додека не добиете сјаен, немобилен слој на филм.

**Важно:** избегнувајте собирање на едно место, бидејќи тоа може да ја наруши прецизноста на поставување трајна реставрација.

#### 6. Зацврстување на адхезивот со светлина

- Adhese Universal може конвенционално да се полимеризира со светлина 10 сек. (500 до 1.400 mW/cm<sup>2</sup>) или 3 сек. на 2.700 до 3.300 mW/cm<sup>2</sup> во случај на реставрации од класи I и II кога се полимеризира со светлина од оклузивниот аспект (на пр. со користење на Bluephase PowerCure).

**Мора да се почитува упатството за употреба на светлото за полимеризација.**

интензитет на светлина (mW/cm <sup>2</sup> )	време на изложување
500–900	10 сек.
900–1400	10 сек.
1800–2200	—
2700–3300	3 сек.

#### 7. Нанесување на реставрирачкиот или цементниот композит

Продолжете според упатството за употреба на реставрирачкиот и/или цементниот композит што го користите.

**Постапка за интраорална корекција на фрактурирани композитни пломби/композитни реставрации со материјали што се полимеризираат со светлина**

- Набраздете ја површината што треба да се корегира со помош на дијамантски финишери и темелно исчистете ја со воден спреј и исушете ја со обезмастен и сув компримиран воздух.
- Продолжете согласно директното/индиректното нанесување на Adhese Universal

**Постапка за кондиционирање реставрации на Tetric® CAD**

- Продолжете според упатството за употреба на Tetric CAD.

#### Предупредувања за Adhese Universal

- Adhese Universal е иритирачка супстанција. Избегнувајте контакт со кожата, мукозната мембрана и очите.
- Во случај на контакт со кожата, веднаш измијте со сапун и големо количество вода.
- Ако материјалот случајно дојде во контакт со очите, веднаш измијте ги со големо количество вода и консултирајте се со лекар/офталмолог.
- Во ретки случаи, контактот со кожата може да доведе до чувствителност на состојките.
- Комерцијалните медицински ракавици не обезбедуваат заштита од ефектите на чувствителност на метакрилат.
- Не користете го Adhese Universal како подлога за керамички реставрациски материјали. Треба да се користи соодветна керамички подлога (на пр., Monobond Etch & Prime®).

#### Предупредувања за фосфорниот гел за нагризување

Фосфорниот гел за нагризување е корозивен. Да се избегне контакт со очите, слузокожата и кожата (се препорачуваат заштитни очила и за пациентот и за здравствениот работник). Ако материјалот случајно дојде во контакт со очите, веднаш измијте ги со големо количество вода и консултирајте се со лекар/офталмолог.

#### Време на траење и чување

- Датум на истекување: видете на пакувањето.
- Температурата на чување е 2 – 28 °C/36 – 82 °F.

**Да се чува подалеку од дофат на деца!**

**Само за употреба во стоматологијата!**

Производот е развиен исклучиво за употреба во стоматологијата. Обработката треба да се врши исклучиво според Упатството за употреба. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од наследување на Упатството или на пропишаната техника на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на производите за нивната соодветност и употреба за било која цел што не е изречно наведена во Упатството.

**Техничките спецификации за безбедност на материјалите се достапни на интернет, на [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Български

#### Описание

Adhese® Universal е фотополимеризирач еднокомпонентен дентален адхезив за емайл и дентин, съвместим с всички техники за ецване (самоецване, селективно ецване на емайла и тотално ецване).

#### Състав

Adhese Universal съдържа метакрилати, етанол, вода, силно диспергиран силициев двуокис, инициатори и стабилизатори.

#### Показания

**а. Показания при конвенционално фотополимеризиране (от 500 до 1400 mW/cm<sup>2</sup>)**

- Директни реставрации от фотополимеризиращи композитни и

компомерни материали

- Директно изграждане на пълчета с фото-, само- и двойнополимеризиращи композитни материали
  - Поправки на фрактури на obtурации от композитни и компомерни материали
  - Адхезивно циментиране на индиректни реставрации с фото- и двойнополимеризиращи свързващи композитни материали
  - Запечатване на препарирани зъбни повърхности преди временно/ постоянно циментиране на индиректни реставрации
  - Десенсибилизация на хиперсензитивни цервикални области
- b. Показания при използване на Bluephase® PowerCure при 3sCure полимеризиращ режим**
- Реставрации в дисталната област на постоянното съзъбие (класове I и II, включително замъната на индивидуални туберкули), когато се полимеризира от оклузален ракурс

#### **Бележки за безопасността**

- Не осветявайте в непосредствен контакт с незащитена гингива, лигавица или кожа.
- 3sCure полимеризиращ режим не трябва да се използва в случаи на кариес профунда и много дълбоки кавитети.

#### **Противопоказания**

- Не използвайте Adhese Universal, ако пациентът има известна алергия към някоя от съставките на материалите или ако предписаната техника на работа не може да се използва.
- Приложения, при които не може да се осигури достатъчно осветяване (напр. циментиране на щифтове в кореновия канал).
- Директни покрития на пулпата.

#### **Странични ефекти**

В редки случаи компоненти на Adhese Universal могат да предизвикат сенсибилизация. При тези случаи Adhese Universal не трябва да продължава да се използва.

#### **Взаимодействия**

- Избелващи средства и дезинфектанти на пероксидна основа могат да инхибират полимеризирането на адхезивите. Такива материали не трябва да се използват ≤ 14 дни преди нанасянето на Adhese Universal.
- Фенолни вещества (напр. еugenол, салицилови деривати) могат да инхибират полимеризирането на Adhese Universal.
- Преди всяко третиране с Adhese Universal, изплакнете напълно всички базирани на желязо и алуминий кръвоспиращи агенти с вода.
- Флуоризиращи средства не трябва да се използват, преди да се нанесе Adhese Universal.

#### **Процедура за директни и индиректни реставрации**

##### **1. Изолиране**

Необходима е адекватна относителна или абсолютна изолация с подходящи помощни средства от рода на OptraGate® или OptraDam® Plus.

##### **2. Предпазване на пулпата/подложка за кавитет**

3sCure полимеризиращият режим не трябва да се използва за реставрации в зони близо до пулпата. При много дълбоки кавитети областите в близост до пулпата трябва да се защитят изборително с подложка на основата на калциев хидроокис (напр. ApexCal®) и след това да се аплицира устойчив на налягане цимент (глас-йономерен цимент от рода на Vivaglass® Liner).

##### **3. Кондициониране с ецващ гел на основата на фосфорна киселина (по избор)**

Връзката с емайла може да се подобри със селективно ецване на емайла или с прилагане на техниката на тотално ецване. Необработените повърхности на емайла трябва да се подготвят с фосфорна киселина (напр. Total Etch). Спазвайте инструкциите за употреба на ецващия гел на основата на фосфорна киселина.

###### **a) Техника за селективно ецване на емайла**

Нанесете ецващ гел на основата на фосфорна киселина (напр. Total Etch) върху емайла и го оставете да реагира 15–30 секунди. След това изплакнете обилно със силна струя вода най-малко 5 секунди и изсушете с обезмаслен и сух въздух под налягане, докато ецваните повърхности на емайла станат тебеширено бели.

###### **b) Техника за тотално ецване**

Нанесете ецващ гел на основата на фосфорна киселина (напр. Total Etch) първо върху подготвения емайл и след това върху дентина. Ецващият гел трябва да се остави да реагира 15–30 секунди върху емайла и 10–15 секунди върху дентина. След това изплакнете обилно със силна струя вода най-малко 5 секунди и изсушете с обезмаслен и сух въздух под налягане, докато ецваните повърхности на емайла станат тебеширено бели.

##### **4. Работа с VivaPen и флакон**

###### **a) VivaPen**

- Свалете капачката на VivaPen, като я завъртите, докато преодолеете съпротивлението, като същевременно я издърпате.
- Поставете VivaPen канюлата. Канюлата може да се завърти до приблизително 270° до желаното положение.  
**Внимание:** Завъртането на канюлата над точката на съпротивление ще отстрани канюлата!
- От хигиенни съображения винаги използвайте предпазител VivaPen, като вкарате писалката с канюлата в предпазителя, докато канюлата го пробие.
- За всеки пациент трябва да се използват нова канюла и предпазител.
- Натиснете 2–3 пъти бутончето, докато върхът на канюлата се покрие добре с Adhese Universal. Навлажняването на върха на канюлата се познава по жълтия цвят на Adhese Universal.
- Ако се използва няколко пъти за един и същи пациент, навлажнената канюла трябва да се предпази от светлина.
- Сваляйте предпазителя и канюлата след използването на VivaPen. Свалете капачката на VivaPen, като първо я завъртите, докато преодолеете доловимо съпротивление.
- Затворете VivaPen с оригиналната капачка.

###### **Бележки**

- Когато използвате VivaPen за първи път, поради конструкцията на VivaPen може да бъдат необходими повече от 2–3 натискания, за да се навлажни четчицата на канюлата. Това не оказва влияние върху индикацията на нивото или функционирането на VivaPen.



- Не потапяйте VivaPen в дезинфекционни разтвори и не я стерилизирайте в автоклав.
- Замърсяванията по VivaPen могат да се отстранят например с избърсване със спирт или други неокисляващи дезинфектанти.
- От хигиенни съображения винаги трябва да се използват предпазителите VivaPen.
- Други канюли, освен доставените с VivaPen, не са съвместими с VivaPen и не трябва да се използват.
- Индикаторът за нивото на VivaPen показва оставащото количество адхезив: Ако индикаторът вече не се вижда в прозорчето, VivaPen е празна.

#### **в. Флакони**

- Сипете желаното количество Adhese Universal в смесително легенче и го нанесете с апликатор за еднократна употреба (напр. Vivadent® Applicator Brush).
- Защитете адхезива от светлина (напр. с VivaPad®).
- Внимателно затваряйте флакона незабавно след всяка употреба.
- За всяко нанасяне трябва да се използва нов апликатор за еднократна употреба.

#### **Бележки**

- Замърсяванията по флакона могат да се отстранят например с избърсване със спирт или други неокисляващи дезинфектанти.
- Не използвайте флакона интраорално. От хигиенни съображения трябва да се използват подходящи пособия за нанасяне (напр. VivaPad®).

#### **5. Нанасяне на адхезива**

- Като започнете от емайла, покрийте изцяло зъбните повърхности за обработка с Adhese Universal.
- Адхезивът трябва да се втрива в зъбната повърхност най-малко 20 секунди. Това време не бива да се съкращава. Нанасяне на адхезива върху зъбната повърхност без втриване не е достатъчно.
- Разнесете Adhese Universal с обезмаслен и сух въздух под налягане, докато се образува лъскав неподвижен филм.

**Важно:** Не допускайте струпване на материала, защото това може да попречи на точното поставяне на постоянната реставрация.

#### **6. Фотополимеризиране на адхезива**

- Adhese Universal може да бъде полимеризиран конвенционално за 10 секунди (от 500 до 1400 mW/cm<sup>2</sup>) или за 3 секунди при 2700 до 3300 mW/cm<sup>2</sup> в случаи на Клас I и II реставрации, когато се фотополимеризира от оклузална посока (например: използвайки Bluephase PowerCure).

**Трябва да се съблюдават инструкциите за употреба на лампата за полимеризация.**

интензитет на светлината (mW/cm <sup>2</sup> )	време на експозиция
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

#### **7. Нанасяне на възстановяващия или свързващия композитен материал**

Процедурата съгласно инструкциите за употреба на използвания възстановяващ и/или свързващ композитен материал.

#### **Процедура за интраорални поправки на фрактурирани обтурации от композитен материал с фотополимеризиращи материали**

- Абразирайте повърхността за поправка с диамантен борер, почистете я изцяло с водна струя и я изсушете с обезмаслен и сух въздух под налягане.
- Процедурата съгласно инструкциите за директно/индиректно нанасяне на Adhese Universal.

#### **Процедура за кондиционирането на обтурации с Tetric® CAD**

- Процедурата съгласно инструкциите за употреба на Tetric CAD.

#### **Предупреждения за Adhese Universal**

- Adhese Universal е дразнещ. Избягвайте контакт с кожата, лигавицата и очите.
- При контакт с кожата измийте незабавно със сапун и обилно количество вода.
- Ако материалът попадне неволно в контакт с очите, незабавно изплакнете с обилно количество вода и се консултирайте с лекар/офталмолог.
- В редки случаи контакт с кожата може да предизвика сенсибилизация към съставките.
- Предлаганите на пазара медицински ръкавици не предпазват срещу сенсибилизация към метакрилат.
- Не използвайте Adhese Universal като праймер за възстановяващи материали за керамика. Трябва да се използва подходящ праймер за керамика (напр. Monobond Etch & Prime®).

#### **Предупреждения за ецващия гел на основата на фосфорна киселина**

Ецващият гел на основата на фосфорна киселина е разяждащ. Избягвайте контакт с очите, лигавицата и кожата (защитните очила са препоръчителни както за пациентите, така и за лекарите). Ако материалът попадне неволно в контакт с очите, незабавно изплакнете с обилно количество вода и се консултирайте с лекар/офталмолог.

#### **Срок на годност и съхранение**

- Срок на годност: отпечатан е върху опаковката.
- Температура на съхранение 2–28 °C/36–82 °F.

#### **Съхранявайте на място, недостъпно за деца!**

#### **Само за стоматологична употреба!**

Продуктът е разработен само за стоматологична употреба. Обработването трябва да се извършва точно според инструкциите за употреба. Не се поема отговорност за щети, произтичащи от неспазване на инструкциите или предвидената област на приложение. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на продуктите при употреба за цели, които не са изрично описани в инструкциите.

**Информационният лист за безопасност на материалите можете да получите онлайн на [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

**Përshkrimi**

"Adhese® Universal" është një adeziv dentar, me një komponent të polimerizueshëm, për smalt dhe dentinë, dhe i pajtueshëm me të gjitha teknikat e ashpërsimit (teknikat e vetashpërsimit, ashpërsimit selektiv të smaltit dhe ashpërsim-shpëlarjes).

**Përbërja**

"Adhese Universal" përmban metakrilate, etanol, ujë, dioksid silici me shpërhapje të lartë, aktivizues dhe stabilizues.

**Indikacionet****a. Indikacionet për fotopolimerizim konvencional (500 deri në 1400 mW/cm<sup>2</sup>)**

- Restaurime të drejtpërdrejta me kompozite dhe kompomere fotopolimerizues
- Rindërtime koronare të drejtpërdrejta me kompozite të fotopolimerizueshme, të vetëpolimerizueshme dhe me polimerizim dual
- Riparime të restaurimeve të fraktuara kompozite dhe kompomere
- Cementim adeziv i restaurimeve indirekte me kompozite stukuese të fotopolimerizueshme dhe me polimerizim dual
- Hermetizim i sipërfaqeve të përgatitura të dhëmbëve para cementimit të përkohshëm/përhershëm të restaurimeve indirekte
- Desensibilizim i zonave cervikale hipersensitive

**b. Indikacionet kur fotopolimerizohet me "Bluephase® PowerCure" në modalitetin e fotopolimerizimit "3sCure"**

- Restaurime në regjionin posterior të harkut dentar të përhershëm (kategoritë I dhe II, duke përfshirë zëvendësimin e kuspideve individuale) kur fotopolimerizohet nga aspekti okluzal

**Shënimet e sigurisë**

- Mos e vendosni dritën në kontakt të drejtpërdrejtë me mishrat e pambrojtur, membranën mukoze ose lëkurën.
- Modaliteti "3sCure" nuk duhet të përdoret në raste caries profunde dhe kavitetesh shumë të thella.

**Kundërindikacionet**

- Mos e përdorni "Adhese Universal" nëse dihet se pacienti është alergjik ndaj ndonjërit prej përbërësve të materialit ose nëse nuk mund të përdoret teknika e duhur e punës.
- Rastet kur nuk sigurohet dot ndriçim i mjaftueshëm (p.sh. cementimi i kunjave të kanaleve të rrënjëve).
- Mbulimet e drejtpërdrejta të pulpës.

**Efektet anësore**

Në raste të rralla, përbërësit e "Adhese Universal" mund të shkaktojnë sensibilizim. Në këto raste "Adhese Universal" nuk duhet përdorur më.

**Ndërveprimet**

- Agjentët dhe dezinfektuesit me bazë peroksidi mund të pengojnë polimerizimin e adezivëve. Materiale të tilla nuk duhen përdorur ≤ 14 ditë përpara vendosjes së "Adhese Universal".
- Substancat fenolike (p.sh. eugenoli, derivatet salicilike) mund të pengojnë polimerizimin e "Adhese Universal".
- Përpara çdo trajtimi me "Adhese Universal", shpëlani tërësisht me ujë të gjithë agjentët stiptikë me bazë hekuri dhe alumini.
- Agjentët e fluorizimit nuk duhet të përdoren para vendosjes së "Adhese Universal".

**Procedura për restaurime të drejtpërdrejta dhe tërthore****1. Izolimi**

Nevojitet izolim i përshtatshëm relativ ose absolut me aksesori si p.sh. "OptraGate®" ose "OptraDam® Plus".

**2. Mbrojtja e pulpës / mbrojtësi i zgavrës**

Modaliteti "3sCure" nuk duhet të përdoret për restaurime në zona pranë pulpës. Në zgavra shumë të thella, zonat pranë pulpës duhet të vishen veçmas me një mbrojtës me hidroksid kalciumi (p.sh. "ApexCal®") dhe në vijim të mbulohen me cement rezistues ndaj trysnive (p.sh. cement qelqi jonimerik si p.sh. "Vivaglass® Liner").

**3. kondicionimi me xhel acidi fosforik (fakultativ)**

Lidhja me smaltin mund të përmirësohet duke e ashpërsuar smaltin veçmas, ose duke zbatuar teknikën e "ashpërsim-shpëlarjes". Sipërfaqet e papërgatitura të smaltit duhen kushtëzuar me acid fosforik (p.sh. "Total Etch"). Ndiqni udhëzimet e përdorimit për xhelin e acidit fosforik.

**a. Teknika e ashpërsimit selektiv të smaltit**

Vendosni xhel acidi fosforik (p.sh. "Total Etch") në smalt dhe lëreni të veprojë për 15–30 sekonda. Në vijim shpëlajeni mirë me rrymë të fortë uji për të paktën 5 sekonda dhe thajeni me ajër të kompresuar pa vaj dhe ujë, deri sa sipërfaqet e smaltit të ashpërsuar të marrin pamje të bardhë si prej shkumësi.

**b. Teknika e ashpërsim-shpëlarjes**

Vendosni xhel acidi fosforik (p.sh. "Total Etch") fillimisht në smaltin e përgatitur, pastaj në dentinë. Ashpërsuesi duhet lënë të veprojë me smaltin për 15–30 sekonda dhe me dentinën për 10–15 sekonda. Në vijim shpëlajeni mirë me rrymë të fortë uji për të paktën 5 sekonda dhe thajeni me ajër të kompresuar pa vaj dhe ujë, deri sa sipërfaqet e smaltit të ashpërsuar të marrin pamje të bardhë si prej shkumësi.

**4. Përdorimi i "VivaPen" dhe i shishes****a. "VivaPen"**

- Hiqeni kapakun e "VivaPen" duke e rrotulluar derisa të tejkaloni një rezistencë të ndjeshme ndërkohë që e tërhiqni.
- Montoni kanulën-furçë "VivaPen". Kanula mund të rrotullohet deri në rreth 270° për të marrë pozicionin e dëshiruar.  
**Kujdes:** Nëse e rrotulloni kanulën përtej pikës së rezistencës, do të shkëputet!
- Për arsye higjienike, përdorni gjithnjë një këllëf mbrojtës "VivaPen" duke e futur aty penën me kanulë derisa kanula të shpojë përmes këllëfit.
- Përdorni kanulë dhe këllëf të ri me çdo pacient.
- Aktivizojeni 2–3 herë mekanizmin klikues derisa maja e kanulës të mbulohet mirë me "Adhese Universal". Lagia e majës së kanulës vihet re nga ngjyra e verdhë e "Adhese Universal".
- Po të përdoret disa herë me të njëjtin pacient, kanula e lagur duhet mbrojtur nga drita.
- Hiqeni këllëfin mbrojtës dhe kanulën pasi të përdorni "VivaPen". Hiqeni kanulën duke e rrotulluar derisa të tejkaloni një rezistencë të ndjeshme ndërkohë që e tërhiqni.
- Mbylleni "VivaPen" me kapakun origjinal.

## Shënime

- Kur e përdorni "VivaPen" për herë të parë, do t'ju duhen më shumë se 2-3 klikime për lagjen e furçës së kanulës për shkak të disenjimit të "VivaPen". Kjo nuk ndikon në nivelin e treguar të mbushjes apo në funksionimin e "VivaPen".
- Mos e zhytni "VivaPen" në solucione dezinfektuese, as mos e futni në autoklavë.
- Ndotjet në "VivaPen" mund të hiqen, p.sh. duke fshirë me alkool ose dezinfektues të tjerë jooksidues.
- Për arsye higjienike, gjithnjë duhet të përdorni këllëfët mbrojtës të "VivaPen".
- Kanulat e ndryshme nga ato që ju janë dhënë me "VivaPen" nuk pajtohen me "VivaPen" dhe nuk duhen përdorur.
- Treguesi i nivelit të mbushjes së "VivaPen" tregon sasinë e mbetur të adezivit: Nëse treguesi nuk duket më në ekran, "VivaPen" është bosh.

## b. Shishja

- Hidhni sasinë e dëshiruar të "Adhese Universal" në një kupore dhe vendoseni me anë të një aplikatori njëpërdorimësh (p.sh. "Vivadent® Applicator Brush").
- Mbrojeni adezivin nga drita (p.sh. "VivaPad®").
- Mbylleni me kujdes shishen menjëherë pas çdo përdorimi.
- Përdorni një aplikator të ri njëpërdorimësh për çdo vendosje.

## Shënime

- Ndotjet në shishe mund të hiqen, p.sh. duke fshirë me alkool ose dezinfektues të tjerë jooksidues.
- Mos e përdorni shishen duke e futur drejtpërdrejt në gojën e pacientit. Për arsye higjienike, duhen përdorur aksesore të përshtatshëm për vendosjen (p.sh. "VivaPad®").

## 5. Vendosja e adezivit

- Duke filluar nga smalti, mbulojini tërësisht sipërfaqet e dhëmbëve që do të trajtohen me "Adhese Universal".
- Fërkojeni sipërfaqen e dhëmbit me adeziv për të paktën 20 sekonda. Mos e shkurtoni këtë kohëzgjatje. Nëse adezivin e vendosni pa e fërkuar më parë dhëmbin, nuk do të veprojë mjaftueshëm.
- Përhapeni "Adhese Universal" me ajër të kompresuar pa vaj dhe pa lagështi, derisa të përftohet një shtresë membranore e shndritshme dhe e palëvizshme.

**Me rëndësi:** Evitoni grumbullimin, pasi mund të kompromentojë saktësinë e përputhjes së restaurimit të përhershëm.

## 6. Fotopolimerizimi i adezivit

- "Adhese Universal" mund të fotopolimerizohet në formë konvencionale për 10 sek (500 deri në 1400 mW/cm<sup>2</sup>), ose për 3 sek në 2700 deri në 3300 mW/cm<sup>2</sup> në rastin e restaurimeve të kategorisë I dhe II, kur fotopolimerizohen nga aspekti okluzal (p.sh. duke përdorur "Bluephase PowerCure").

**Ndiqui udhëzimet e përdorimit të dritës së fotopolimerizimit.**

intensiteti i dritës (mW/cm <sup>2</sup> )	koha e ekspozimit
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

## 7. Vendosja e kompozitit stukues ose restaurues

Vijoni sipas udhëzimeve të përdorimit të kompozitit të përdorur restarues dhe/ose stukues.

### Procedura për riparimet intraorale të mbushjeve të fraktuara me kompozit ose restaurimet me kompozit, me materiale të fotopolimerizueshme

- Ashpërsioni sipërfaqen për t'u riparuar, me lëmues diamanti dhe pastrojini mirë me spërkatje uji, si dhe thajeni me ajër të kompresuar pa vaj dhe pa ujë.
- Vijoni sipas vendosjes së drejtpërdrejtë/tërthore për "Adhese Universal".

### Procedura për kushtëzimin e restaurimeve me "Tetric® CAD"

- Vijoni sipas udhëzimeve të përdorimit për "Tetric CAD".

### Paralajmërimet për "Adhese Universal"

- "Adhese Universal" është irritues. Shmangni kontaktin me lëkurën, membranat mukoze dhe sytë.
- Në rast kontakti me lëkurën, lajeni menjëherë me sapun dhe sasi të bollshme uji.
- Nëse materiali bie aksidentalisht në kontakt me sytë, shpëlajini menjëherë me sasi të bollshme uji dhe këshillohuni me doktorin / oftalmologun.
- Në raste të rralla, kontakti me lëkurën mund të shkaktojë sensibilizim ndaj përbërësve.
- dorezat sanitare në treg nuk ofrojnë mbrojtje ndaj efekteve sensibilizuese të metakrilatit.
- Mos e përdorni "Adhese Universal" si shtrat për materiale restauruese qeramike. Përdorni një shtrat të përshtatshëm për qeramikë (p.sh. "Monobond Etch & Prime®").

### Paralajmërimet për xhelin ashpërsues fosforik

Xheli ashpërsues fosforik është gërryes. Shmangni kontaktin me sytë, membranat mukoze dhe lëkurën (këshillohen syze mbrojtëse, si për pacientët, ashtu edhe për personelin klinik). Nëse materiali bie aksidentalisht në kontakt me sytë, shpëlajini menjëherë me sasi të bollshme uji dhe këshillohuni me doktorin / oftalmologun.

### Jetëgjatësia në paketim dhe ruajtja

- Data e skadimit: shih printimin mbi paketim.
- Temperatura e ruajtjes: 2–28°C / 36–82°F.

### Mbajeni në një vend ku nuk arrihet nga fëmijët!

### Vetëm për përdorim stomatologjik!

Produkti është zhvilluar vetëm për përdorim në stomatologji. Përpunimi duhet të kryhet rreptësisht në përputhje me udhëzimet e përdorimit. Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga mosrespektimi i udhëzimeve apo i fushës së përcaktuar të vendosjes. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e produkteve për sa i përket përshtatshmërisë dhe përdorimit të tyre për qëllime të tjera që nuk përcaktohen shprehimisht tek udhëzimet.

**Dëftesa e sigurisë materiale-teknike mund të konsultohet në internet, në [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

**Descriere**

Adhese® Universal este un sistem adeziv amelo-dentinar mono-component, foto-polimerizabil, compatibil cu toate tehnicile de gravaj acid (tehnica de auto-gravare, tehnica de gravare selectivă a smalțului și tehnica de gravare și spălare).

**Compoziție**

Adhese Universal conține metacilați, etanol, apă, dioxid de siliciu cu grad ridicat de dispersie, inițiatori și stabilizatori.

**Indicații****a. Indicații privind fotopolimerizarea convențională (între 500 și 1400 mW/cm<sup>2</sup>)**

- Restaurări directe fotopolimerizabile, din compozit și compomer
- Reconstituiri directe de bonturi cu materiale compozite fotopolimerizabile, autopolimerizabile și dublu polimerizabile
- Reparația restaurărilor din compozit și compomer fracturate
- Cementarea adezivă a restaurărilor indirecte, cu materiale compozite de cimentare fotopolimerizabile și dublu polimerizabile
- Sigilarea suprafețelor dentare preparate înaintea cimentării provizorii/definitive a restaurărilor indirecte
- Desensibilizarea zonelor cervicale hipersensibile

**b. Indicații privind fotopolimerizarea folosind Bluephase® PowerCure în modul de polimerizare 3sCure**

- Restaurări în zona posterioară a dentiției permanente (clasele I și II, inclusiv refacerea cuspizilor individuali) în cazul fotopolimerizării din direcție ocluzală

**Observații privind siguranța**

- Nu aplicați fasciculul luminos direct pe țesutul gingival, mucoase sau țesuturi cutanate neprotejate.
- Modul de polimerizare 3sCure nu se utilizează în cazul prezenței cariilor profunde și al cavitațiilor foarte profunde.

**Contraindicații**

- Nu utilizați Adhese Universal în cazul în care pacientul este cunoscut a fi alergic la oricare dintre constituenții materialului sau dacă tehnica de lucru prevăzută nu poate fi întrebuintată.
- Aplicații în care nu poate fi asigurată o iluminare suficientă (de ex., cimentarea pivotilor endodontici în canalele radiculare).
- Coafaj pulpar direct.

**Efecte secundare**

În cazuri izolate, substanțele din compoziția Adhese Universal pot cauza sensibilizare. Produsul Adhese Universal nu mai trebuie utilizat în astfel de cazuri.

**Interacțiuni**

- Materialele ce conțin peroxizi (de ex. agenți de albire pe bază de peroxid sau dezinfectanți) pot inhiba polimerizarea sistemelor adezive. Astfel de materiale nu trebuie utilizate cu cel puțin 14 zile înaintea aplicării Adhese Universal.
- Substanțele fenolice (de ex. eugenolul, derivații acidului salicilic) pot inhiba polimerizarea produsului Adhese Universal.
- Înainte de efectuarea oricărui tratament care implică Adhese Universal, se clătește cu apă în totalitate orice urmă de agent hemostatic pe bază de fier și aluminiu.
- Agenții de fluorizare nu trebuie utilizați înainte de aplicarea produsului Adhese Universal.

**Procedura de lucru pentru restaurările directe și indirecte****1. Izolarea**

Este necesară o izolare corectă, relativă sau absolută, utilizând auxiliare corespunzătoare, cum ar fi OptraGate® sau OptraDam® Plus.

**2. Protecția pulpară/liner pentru cavitate**

Modul de polimerizare 3sCure nu trebuie utilizat pentru restaurări în zonele aflate în proximitatea pulpei dentare. În cavitațiile foarte profunde, zonele aflate în proximitatea pulpei se vor acoperi selectiv cu un liner pe bază de hidroxid de calciu (de ex. ApexCal), adăugând apoi un strat de ciment rezistent la compresiune (de ex. un ciment ionomer de sticlă precum Vivaglass® Liner).

**3. Condiționarea cu gel pe bază de acid fosforic (opțional)**

Adezivitatea la smalț poate fi sporită prin gravarea selectivă a smalțului sau prin aplicarea tehnicii de „gravare și spălare”. Suprafețele de smalț nepreparate trebuie condiționate cu acid fosforic (de exemplu, Total Etch). Respectați instrucțiunile de utilizare aferente gelului pe bază de acid fosforic.

**a. Tehnica de gravare selectivă a smalțului**

Aplicați pe smalț un gel pe bază de acid fosforic (de ex. Total Etch) și lăsați-l să reacționeze timp de 15–30 secunde. Apoi, spălați bine cu jet energetic de apă timp de cel puțin 5 secunde și uscați cu aer comprimat până când suprafețele de smalț gravate capătă o culoare alb-cretoasă.

**b. Tehnica de gravare și spălare**

Aplicați un gel pe bază de acid fosforic (de ex. Total Etch) mai întâi pe smalțul preparat, apoi pe dentină. Agentul de gravare trebuie lăsat să reacționeze 15–30 secunde pe smalț și 10–15 secunde pe dentină. Apoi, spălați bine cu jet energetic de apă timp de cel puțin 5 secunde și uscați cu aer comprimat până când suprafețele de smalț gravate capătă o culoare alb-cretoasă.

**4. Manipularea dispozitivului VivaPen și a flaconului****a. VivaPen**

- Scoateți capacul dispozitivului VivaPen răsucindu-l până percepeți rezistență, moment în care îl trageți afară.
- Fixați canula aplicatoare cu periuță VivaPen. Canula aplicatoare poate fi rotită în poziția dorită cu până la aproximativ 270°.

**Atenție:** Rotirea canulei aplicatoare dincolo de punctul de rezistență va duce la detașarea canulei!

- Din motive de igienă, utilizați întotdeauna un manșon de protecție VivaPen, glisând dispozitivul împreună cu canula aplicatoare în interiorul manșonului de protecție până când canula străpunge manșonul.
- Pentru fiecare pacient trebuie să folosiți o canulă aplicatoare și un manșon de protecție noi.
- Activați mecanismul cu clic de 2–3 ori, până când vârful canulei aplicatoare este suficient îmbibat cu Adhese Universal. Umezirea vârfului canulei este vizibilă datorită culorii galbene a produsului Adhese

Universal.

- Dacă este utilizată de mai multe ori pentru același pacient, canula umezită trebuie protejată împotriva luminii.
- Scoateți manșonul de protecție și canula aplicatoare după ce ați utilizat dispozitivul VivaPen. Scoateți canula aplicatoare, răsucind-o până percepeți rezistență, trăgând-o simultan în afară.
- Închideți VivaPen folosind capacul original.

#### Atenție

- Atunci când dispozitivul VivaPen este utilizat pentru prima dată, sunt necesare mai mult de 2-3 apăsări pentru umectarea periuței din vârful canulei, datorită designului VivaPen. Acest lucru nu are nicio influență asupra nivelului de umplere specificat sau asupra funcției dispozitivului VivaPen.
- A nu se introduce dispozitivul VivaPen în soluții dezinfectante și a nu se dezinfecta în autoclavă.
- Agenții contaminanți de pe VivaPen pot fi îndepărtați, de exemplu, prin ștergerea cu alcool sau alți dezinfectanți neoxidanți.
- Din motive de igienă, trebuie utilizate întotdeauna manșoanele de protecție VivaPen.
- Alte canule aplicatoare diferite de cele furnizate împreună cu VivaPen nu sunt compatibile cu VivaPen și nu trebuie utilizate.
- Indicatorul nivelului de umplere al VivaPen arată cantitatea de adeziv rămasă în acesta: Dacă indicatorul dispăre din fereastra de afișaj, înseamnă că VivaPen este gol.

#### b. Flacon

- Eliberați cantitatea dorită de Adhese Universal într-un godeu de amestecare și aplicați-o folosind un aplicator de unică folosință (de ex., periuța de aplicare Vivadent® Applicator Brush).
- A nu se expune adezivul la lumină (de ex., VivaPad®).
- Flaconul se închide cu grijă imediat după fiecare întrebuintare.
- Trebuie utilizat un aplicator de unică folosință nou la fiecare aplicare.

#### Atenție

- Contaminanții de pe flacon pot fi îndepărtați, de exemplu, prin ștergerea cu alcool sau alți dezinfectanți neoxidanți.
- Nu utilizați flaconul intraoral. Din motive de igienă, trebuie să utilizați un instrument adecvat de aplicare (de ex., VivaPad®).

#### 5. Aplicarea adezivului

- Acoperiți bine cu Adhese Universal suprafețele dentare care urmează să fie tratate, începând cu smalțul.
  - Adezivul trebuie frecat de suprafața dentară timp de cel puțin 20 de secunde. Acest timp nu trebuie micșorat. Aplicarea adezivului pe suprafața dentară fără frecare este inadecvată.
  - Dispersați Adhese Universal folosind aer comprimat uscat și necontaminat cu ulei până când se formează o peliculă lucioasă, imobilă.
- Important:** Evitați bălțirea adezivului, deoarece aceasta poate compromite precizia adaptării restaurării indirecte definitive.

#### 6. Adeziv fotopolimerizabil

- Adhese Universal se poate polimeriza fie convențional timp de 10 s (500 - 1400 mW/cm<sup>2</sup>) fie timp de 3 s la 2700 până la 3300 mW/cm<sup>2</sup> în cazul restaurărilor de tip Clasa I și II în cazul fotopolimerizării dinspre fața ocluzală (de exemplu, folosind Bluephase PowerCure).

**A se respecta instrucțiunile de utilizare corespunzătoare lămpii de fotopolimerizare.**

intensitatea luminii (mW/cm <sup>2</sup> )	timp de expunere
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

#### 7. Aplicarea materialelor compozite de restaurare sau cimentare

Respectați instrucțiunile de utilizare aferente materialelor compozite de restaurare și/sau cimentare folosite.

#### Procedura de reparație intraorală a obturațiilor din compozit fracturate/ restaurărilor din compozit cu materiale fotopolimerizabile

- Decapați suprafața restaurării care urmează a fi reparată, cu ajutorul unei freze diamantate de finisare, curățați suprafața cu jet de apă și uscați-o cu aer comprimat uscat fără reziduuri de ulei.
- Respectați procedura utilizată pentru aplicările directe/indirecte ale Adhese Universal.

#### Procedura de condiționare a restaurărilor Tetric® CAD

- Respectați instrucțiunile de utilizare ale Tetric CAD.

#### Note referitoare la Adhese Universal

- Adhese Universal este iritant. Evitați contactul cu pielea, mucoasele și ochii.
- În cazul contactului cu pielea, spălați imediat cu săpun și apă din abundență.
- În cazul contactului accidental al materialului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și consultați un medic/un specialist oftalmolog.
- În cazuri rare, contactul cu pielea poate induce sensibilizare la constituenții produsului.
- Mănușile medicale din comerț nu protejează împotriva efectului de sensibilizare indus de metacrilat.
- Nu utilizați Adhese Universal ca și Primer pentru materiale de restaurare ceramice.  
Trebuie să utilizați un Primer pentru ceramică adecvat (de ex., Monobond Etch & Prime®).

#### Note referitoare la gelul de gravare pe bază de acid fosforic

Gelul de gravare pe bază de acid fosforic este coroziv. Evitați contactul cu ochii, mucoasele și pielea (atât pacientul cât și operatorii vor purta ochelari de protecție). În cazul contactului accidental al materialului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și consultați un medic/un specialist oftalmolog.

#### Perioada de valabilitate și condițiile de depozitare

- Data expirării: a se vedea inscripția de pe ambalaj.
- Temperatura de păstrare 2–28 °C/36–82 °F.

**Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor!**

**Numai pentru uz stomatologic!**

Produsul a fost conceput numai pentru uz stomatologic. Prelucrarea trebuie efectuată în strictă

conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă niciun fel de răspundere pentru daunele care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor sau a domeniului de utilizare specificat. Utilizatorul este responsabil pentru testarea compatibilității materialului și a folosirii acestuia în orice alt scop decât cel descris în instrucțiuni.

**Fișa cu date de securitate a materialului este disponibilă online la [www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Українська

### Опис

Adhese® Universal – це однокомпонентний стоматологічний фотополімерний адгезив для емалі та дентину, який є сумісним з усіма методами протравлювання (самопротравлювання, вибіркоче протравлювання емалі, протравлювання й промивання).

### Склад

Adhese Universal містить метакрилати, етанол, воду, високодисперсний діоксид кремнію, каталізatori та стабілізатори.

### Показання до застосування

#### а. Показання до застосування за умови стандартної фотополімеризації (500–1400 мВт/см<sup>2</sup>)

- прямі композитні та компомерні фотополімерні реставрації;
- пряме нарощування культі за допомогою фотополімерних та самополімеризуючих композитів, а також композитів подвійної полімеризації;
- відновлення пошкоджених композитних і компомерних реставрацій;
- адгезивне цементування непрямих реставрацій за допомогою фотополімерних композитів та композитів подвійної фотополімеризації;
- герметизація дентину перед тимчасовим/постійним цементування непрямих реставрацій;
- десенсибілізація гіперчутливих пришийкових ділянок.

#### б. Показання до застосування за умови фотополімеризації з використанням Bluephase® PowerCure у режимі полімеризації 3sCure

- Реставрація жувальної групи тимчасових зубів (дефектів I та II класу, включно з відновленням природних бугрів) за умови фотополімеризації з оклюзійної поверхні.

### Зауваження щодо безпеки

- Не спрямовуйте світло безпосередньо на незахищені ясна, слизову оболонку або шкіру.
- Режим полімеризації 3sCure не можна використовувати в разі глибокого карієсу та дуже глибоких порожнин.

### Протипоказання

- алергічні реакції на будь-яку складову матеріалів Adhese Universal в анамнезі пацієнта або неможливість застосувати зазначену робочу методику;
- завдання, під час яких неможливо забезпечити достатнє освітлення (наприклад, цементування штифтів в кореневих каналах);
- пряме покриття пульпи.

### Побічні ефекти

У рідких випадках компоненти Adhese Universal можуть викликати сенсибілізацію. В такому разі не використовуйте Adhese Universal.

### Взаємодія з іншими препаратами

- Відбілювачі та дезінфікуючі засоби на основі перекису водню можуть перешкоджати полімеризації адгезивів. Такі матеріали не можна використовувати менше ніж за 14 днів до застосування Adhese Universal.
- Фенольні речовини (наприклад, еugenol, саліцилові похідні) можуть перешкоджати полімеризації Adhese Universal.
- Перед будь-яким лікуванням Adhese Universal повністю змийте водою всі кровоспинні препарати на основі заліза й алюмінію.
- Фторуючі засоби не повинні використовуватися перед застосуванням Adhese Universal.

### Процедура прямої і непрямой реставрації

#### 1. Ізоляція

Проведіть адекватну відносну чи абсолютну ізоляцію з використанням відповідних допоміжних засобів, наприклад, OptraGate® чи OptraDam® Plus.

#### 2. Захист пульпи / лайнер

Режим полімеризації 3sCure не слід використовувати при відновленні ділянок, що розташовані близько до пульпи. Слід вибірково нанести лайнер на основі гідроксиду кальцію (наприклад, ArxCal®) на дуже глибокі порожнини, що розташовані близько до пульпи, а потім покрити їх міцним цементом (наприклад, склоіономерним цементом, таким як Vivaglass® Liner).

#### 3. Обробка гелем фосфорної кислоти (необов'язково)

Зчеплення з емаллю можна покращити шляхом вибіркового протравлювання емалі або шляхом застосування методу тотального травлення. Непідготовлені поверхні емалі мають бути оброблені фосфорною кислотою (наприклад, Total Etch). Дотримуйтесь інструкції із застосування гелю фосфорної кислоти.

##### а. Метод вибіркового протравлювання емалі

Нанесіть гель фосфорної кислоти (наприклад, Total Etch) на емаль і дайте йому прореагувати впродовж 15–30 секунд. Потім ретельно промийте сильним струменем води протягом щонайменше 5 секунд і висушіть стисненим повітрям без вмісту води і масла доти, доки протравлені поверхні емалі не стануть крейджано-білими.

##### б. Метод протравлювання й промивання

Спочатку нанесіть фосфорнокислий гель (наприклад, Total Etch) на підготовлену емаль, а потім – на дентин. Залиште травильний засіб для реакції на емалі на 15–30 секунд та на дентині на 10–15 секунд. Потім ретельно промийте сильним струменем води протягом щонайменше 5 секунд і висушіть стисненим повітрям без вмісту води і масла доти, доки протравлені поверхні емалі не стануть крейджано-білими.

#### 4. Використання VivaPen та пляшечки

##### а. VivaPen

- Зніміть ковпачок VivaPen. Для цього поверніть його, долаючи опір, та одночасно потягніть.

- Приєднайте щітку-канюлю VivaPen. Канюлю можна обертати приблизно на 270° для досягнення потрібного положення.  
**Увага:** Обертання канюлі повз точки опору призведе до від'єднання канюлі!
- З гігієнічних міркувань завжди використовуйте захисний чохол VivaPen, просовуючи ручку з канюлею в захисний чохол доти, доки канюля не проколе його.
- Для кожного пацієнта слід використовувати нові канюлю і захисний чохол.
- Натисніть кнопку активації 2–3 рази, поки кінчик канюлі не буде достатньо покритий Adhese Universal. Зволоження кінчика канюлі можна визначити за жовтим кольором Adhese Universal.
- Якщо канюля використовується кілька разів у того самого пацієнта, зволожену канюлю слід захистити від світла.
- Після використання VivaPen зніміть захисний чохол і канюлю. Зніміть канюлю. Для цього поверніть її, долаючи опір, та одночасно потягніть.
- Закрийте VivaPen оригінальним ковпачком.

#### Примітки

- З огляду на конструкцію, під час використання VivaPen вперше потрібно зробити більше 2–3 натискань, щоб зволжити щітку канюлі. Це не впливає на вказаний рівень заповнення або роботу VivaPen.
- Не занурюйте VivaPen в дезінфікуючі розчини та не автоклавуєте її.
- Забруднення з VivaPen можна видалити, наприклад, якщо протерти VivaPen спиртом або іншими неокислюючими дезінфікуючими засобами.
- З гігієнічних міркувань завжди використовуйте захисний чохол VivaPen.
- Канюлі, відмінні від тих, що поставляються разом з VivaPen, не сумісні з VivaPen і не повинні використовуватися.
- Індикатор рівня заповнення VivaPen визначає кількість адгезиву, що залишився: Якщо індикатор більше не відображається на дисплеї, пляшечка VivaPen порожня.

#### b. Пляшечка

- Видавіть необхідну кількість Adhese Universal в лунку для змішування та нанесіть його за допомогою одноразового аплікатора (наприклад, щітки-аплікатора Vivadent®).
- Адгезив потрібно захищати від світла (наприклад, за допомогою VivaPad®).
- Ретельно закривайте пляшечку одразу після кожного використання.
- Для кожного нанесення використовуйте новий одноразовий аплікатор.

#### Примітки

- Забруднення з пляшечки можна видалити, наприклад, якщо протерти її спиртом або іншими неокислюючими дезінфікуючими засобами.
- Не використовуйте пляшечку інтраорально. З гігієнічних міркувань слід використовувати відповідні допоміжні засоби (наприклад, VivaPad®).

#### 5. Нанесення адгезиву

- Починаючи з емалі, повністю покрийте поверхню зуба, який потрібно обробити, Adhese Universal.
- Адгезив потрібно втирати в поверхню зуба протягом щонайменше 20 секунд. Цей час не можна скорочувати. Застосування адгезиву на поверхні зуба без втирання неефективне.
- Розподіліть Adhese Universal за допомогою стисненого повітря без вмісту води й масла до отримання глянцевого, нерухомого плівкового шару.

**Важливо:** уникайте скупчення адгезиву, оскільки це може негативно позначитися на точності прилягання постійної реставрації.

#### 6. Фотополімеризація адгезиву

- Adhese Universal може піддаватися стандартній фотополімеризації протягом 10 с (при 500–1400 мВт/см<sup>2</sup>) або протягом 3 с при 2700–3300 мВт/см<sup>2</sup> в разі реставрацій I і II класу за умови фотополімеризації з оклюзійної поверхні (наприклад, використовуючи Bluephase PowerCure).

#### Слід дотримуватись інструкції з використання фотополімеризатора.

інтенсивність світла (мВт/см <sup>2</sup> )	час експозиції
500–900	10 с
900–1400	10 с
1800–2200	—
2700–3300	3 с

#### 7. Нанесення реставраційного або цементуючого композиту

Продовжуйте діяти відповідно до інструкції із застосування для реставраційного та/або цементуючого композиту, що використовується.

#### Процедура інтраорального відновлення пошкоджених композитних пломб/композитних реставрацій за допомогою фотополімерних матеріалів

- Обробіть поверхню, що підлягає відновленню, алмазними полірувальними борами, ретельно очистіть її струменем води та висушіть стисненим повітрям без вмісту олії та води.
- Продовжуйте діяти згідно з аналогічними етапами для прямого/непрямого нанесення Adhese Universal.

#### Процедура обробки реставрацій Tetric® CAD

- Продовжуйте діяти відповідно до інструкції із застосування Tetric CAD.

#### Запобіжні заходи щодо Adhese Universal

- Adhese Universal має подразливу дію. Уникайте контакту зі шкірою, слизовими оболонками та очима.
- При потрапленні на шкіру негайно змийте адгезив милом та великою кількістю води.
- Якщо матеріал випадково потрапив у очі, негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря (офтальмолога).
- У рідких випадках контакт зі шкірою може викликати сенсibiliзацію до інгредієнтів.
- Звичайні медичні рукавички не забезпечують захист від сенсibiliзуючої дії метакрилатів.
- Не використовуйте Adhese Universal як праймер для керамічних реставраційних матеріалів. Необхідно використовувати відповідний

keramitschii primier (napriklad Monobond Etch & Prime®).

## Zapobizhni zakhodi shhodo zastosuвання gelyu fosfornoi kisloti dlya protравlyuвання

Fosfornyi gely dlya protравlyuвання мае roz'idaйuчу diу. Unikayite kontaktу z ochima, slizovimi obolonkami ta shkiroю (vikoristannya okulyariv rekomendovane yak dlya patsientiv, tak i dlya likariv). Yaksho material vipadkovo potrapiv u ochi, negaino promiyite ih velikuою kilykistyu vodi ta zvernitsya do likarya (oftalmologa).

## Termyn prydatnosti ta umovi zberigannya

- Termyn prydatnosti: div. na upakovtsi.
- Temperatura zberigannya: 2–28 °C (36–82 °F).

## Zberigati v nedostupnomu dlya ditei misci!

### Tilyki dlya zastosuвання v stomatologii!

Prodykt rozrobleniy viklyuchno dlya vikoristannya u stomatologii. Vikoristannya мае provodititsya tilyki vidpovidno do instruktsii iz zastosuвання. Vyrobnik ne nese vidpovidalnosti za zbitki, shhо виникли через nenalezhne dotrimannya instruktsii або через neцilyove vikoristannya materialu. Korystuvach nese povnu vidpovidalnisty za perevirku materialiv na predmet ih prydatnosti i vikoristannya dlya budy-yakih tsilyey, shhо ne zaznacheni v instruktsii.

## Pasport bezpeki materialiv dostupniy online na сайti

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## Eesti keel

### Kirjeldus

Adhese® Universal on valguskõvastuv ühekomponendiline hambaliim emaili ja dentiini jaoks ning on sobiv kõikide söövitusmeetodite jaoks (isesöövitus, valikuline emaili happesöövitus ning söövitus- ja loputamismeetod).

### Koostis

Adhese Universal sisaldab metakrülaate, etanooli, vett, peenelt hajutatud ränidioksiidi, initsiaatoreid ja stabilisaatoreid.

### Näidustused

#### a. Näidustused tavapärase valguskõvastuse korral

(500 kuni 1400 mW/cm<sup>2</sup>)

- Paikaasetatavad valguskõvastuvad komposiit- ja kompomeerrestauratsioonid
- Paikaasetatavad keskosa ülesehitused valgus-, ise- ja kaksikõvastuvate komposiitidega
- Killustunud komposiit- ja kompomeerrestauratsioonide parandamine
- Valgus- ja topeltkõvastuvate tihenduskomposiitidega kaudsete restauratsioonide adhesiivne tsementimine
- Ettevalmistatud hambapindade hermetiseerimine enne kaudsete restauratsioonide ajutist/püsivat tsementimist
- Ülitundlike hambakaelapiirkondade tundlikkuse vähendamine

#### b. Näidustused valguskõvastamisel tootega Bluephase® PowerCure kõvastusrežiimis 3sCure

- Püsihambumuse posterioorse piirkonna restauratsioonid (klassid I ja II, k.a üksikute tippude vahetamine) oklusaalsest küljest valguskõvastamisel

### Ohutusabinõud

- Ärge laske valgust otse kaitsmata igemetele, limaskestale ega nahale.
- Sügava kaarise ja väga sügavate kaviteetide korral ei tohi kõvastusrežiimi 3sCure kasutada.

### Vastunäidustus

- Ärge kasutage toodet Adhesive Universal, kui patsient on teadaolevalt allergiline mõne materjali koostisaine suhtes või kui ei saa kasutada ettenähtud töömeetodeid.
- Kasutamine olukorras, kus ei ole võimalik tagada piisavat valgustust (nt juurekanali tihvtide tsementimine).
- Otsene pulbi katmine.

### Kõrvalnähtud

Harvadel juhtudel võivad Adhese Universal'i komponendid põhjustada ülitundlikkust. Sellistel juhtudel ei tohiks toodet Adhese Universal enam kasutada.

### Koostoimed

- Peroksiidipõhised pleegitusained ja desinfitseerimisvahendid võivad pärssida liimide polümeerumist. Selliseid materjale ei tohi kasutada ≤ 14 päeva enne Adhese Universal'i pealekandmist.
- Fenoolsed ained (nt eugenool, salitsüüldehüdroksidid) võivad pärssida Adhese Universal'i polümeerumist.
- Enne mis tahes ravi tootega Adhese Universal loputage kõik raua- ja alumiiniumipõhised verejooksu peatavad vahendid põhjalikult veega puhtaks.
- Enne Adhese Universal'i pealekandmist ei tohi kasutada fluorimisained.

### Otsese ja kaudse taastamise suunised

#### 1. Isoleerimine

Nõutav on piisav suhteline või täielik isoleerimine, kasutades sobivaid abivahendeid, nagu OptraGate® või OptraDam® Plus.

#### 2. Pulbikaitse/kaviteeditihend

Kõvastusrežiimi 3sCure ei tohi kasutada restauratsioonide puhul pulbi lähedal asuvatel aladel. Väga sügavate kaviteetide puhul tuleb pulbilähedased alad valikuliselt katta kaltsiumhüdroksiidipõhise tihendiga (nt ApexCal®) ja seejärel katta pind survekindla tsemendiga (nt klaasionomeertsement, nagu Vivaglass® Liner).

#### 3. Konditsioneerimine fosforhappegeeliga (valikuline)

Emailiga sidumist saab täiustada, kui söövitada valikuliselt emaili või kasutada söövitus- ja loputamismeetodit. Ettevalmistamata emailpindu tuleb konditsioneerida fosforhappega (nt Total Etch). Järgige fosforhappegeeli kasutusjuhiseid.

##### a. Valikulise emaili happesöövituse meetod

Kandke fosforhappegeel (nt Total Etch) emailile ja laske reageerida 15–30 sekundit. Seejärel loputage põhjalikult tugeva veejoaga vähemalt 5 sekundit ja kuivatage õli- ja veevaba suruõhuga, kuni söövitatud emailpinnad on kriitvalged.

##### b. Söövitus- ja loputamismeetod

Kandke fosforhappegeel (nt Total Etch) esmalt ettevalmistatud emailile ja seejärel dentiinile. Söövitil tuleb lasta emailil reageerida 15–30 sekundit ja dentiinil 10–15 sekundit. Seejärel loputage põhjalikult



tugeva veejoaga vähemalt 5 sekundit ja kuivatage õli- ja veevaba suruõhuga, kuni söövitatud emailpinnad on kriitvalged.

#### 4. VivaPeni ja pudeli käsitlemine

##### a. VivaPen

– VivaPeni korgi eemaldamiseks keerake seda, kuni märgatav takistus on ületatud, ja tõmmake seda samal ajal ära.

– Kinnitage VivaPeni kanüülihari. Kanüüli saab pöörata kuni umbes 270° soovitud asendisse.

**Tähelepanu!** Kui pöörata kanüüli ettenähtust kaugemale, siis tuleb see küljest ära.

– Hügieenilistel põhjustel kasutage alati VivaPeni kaitseümbrist – libistage süstal koos kanüüliga kaitseümbrisesse, kuni kanüül augustab ümbrise.

– Iga patsiendi jaoks tuleb kasutada uut kanüüli ja kaitseümbrist.

– Klõpsake 2–3 korda, kuni kanüüli ots on Adhese Universaliga piisavalt kaetud. Kanüüli ots on niisutatud, kui sellel on näha Adhese Universal kollast värvi.

– Kui kanüüli kasutatakse samal patsiendil mitu korda, tuleb niisket kanüüli valguse eest kaitsta.

– Pärast VivaPeni kasutamist eemaldage kaitseümbris ja kanüül. Kanüüli eemaldamiseks keerake seda, kuni märgatav takistus on ületatud, ja tõmmake seda samal ajal ära.

– Sulgege VivaPen originaalkorgiga.

##### Märkused

– VivaPeni esmakordsel kasutamisel on VivaPeni ehituse tõttu vaja kanüülivoolu niisutamiseks teha rohkem kui 2–3 klõpsu. See ei mõjuta VivaPeni näidatud täitetaset ega toimimist.

– Ärge kastke VivaPeni desinfitseerimislahusesse ega autoklaavige seda.

– Saaste saab VivaPenilt eemaldada nt alkoholi või muu mitteoksüdeeriva desinfektandiga pühkides.

– Hügieenipõhjustel tuleb alati kasutada VivaPeni kaitsekatteid.

– Muud kanüülid peale nende, mis tarnitakse koos VivaPeniga, ei ühildu VivaPeniga ja neid ei tohi kasutada.

– VivaPeni täitetaseme näidik näitab adhesiivi järelejäänud kogust. Kui indikaatorit pole näidikul enam näha, on VivaPen tühi.

##### b. Pudel

– Dispenseerige soovitud kogus toodet Adhese Universal segamissüvendisse ja kandke see peale ühekordselt kasutatava aplikaatoriga (nt aplitseerimispintsel Vivadent®).

– Kaitske adhesiivi valguse eest (nt vahendiga VivaPad®).

– Sulgege pudel hoolikalt pärast iga kasutuskorda.

– Igal aplitseerimisel tuleb kasutada uut ühekordselt kasutatavat aplikaatorit.

##### Märkused

– Pudelit saab puhastada näiteks alkoholi või muu mitteoksüdeeriva desinfitseerimisvahendiga pühkides.

– Ärge kasutage pudelit suuõonesiseselt. Hügieenilistel põhjustel tuleks kasutada sobivaid pealekandmise abiaineid (nt VivaPad®).

#### 5. Liimi pealekandmine

– Alustades emailist, katke töödeldavad hambapinnad täielikult Adhese Universaliga.

– Liimi tuleb hambapinnale hõõruda vähemalt 20 sekundit. Seda aega ei tohi lühendada. Liimi kandmine hambapinnale ilma hõõrumiseta on ebapiisav.

– Hajutage Adhese Universalit õli- ja niiskusvaba suruõhuga, kuni tulemuseks on läikiv liikumatu kilekiht.

**Tähtis.** Vältige ujutamist, kuna see võib rikkuda püsiva taastamise sobitumise täpsust.

#### 6. Liimi valguskõvastamine

– Toodet Adhese Universal võib kas tavapärast valguskõvastada 10 s (500 kuni 1400 mW/cm<sup>2</sup>) või 3 s võimsusel 2700 kuni 3300 mW/cm<sup>2</sup>, kui kasutatakse I ja II klassi restauratsioone ja valguskõvastamine toimub oklusaalsest küljest (nt režiimi Bluephase PowerCure).

Järgida tuleb materjali tarnijate vastavaid kasutusjuhiseid.

valguse intensiivsus (mW/cm <sup>2</sup> )	kokkupuuteaeg
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

#### 7. Taastava või tihenduskomposiidi pealekandmine

Järgige kasutatava taastava ja/või tihenduskomposiidi kasutusjuhendit.

##### Suunised suuõonesiseseks mõranenud komposiitaidiste parandamiseks / komposiitide taastamiseks valguskõvastavate materjalidega

– Karestage parandatavat pinda teemantviimistlejatega ja puhastage põhjalikult veejoa abil ning kuivatage õli- ja veevaba suruõhuga.

– Järgige Adhese Universal otsese/kaudse pealekandmise suuniseid.

##### Suunised Tetric® CAD-i taastamiste konditsioneerimiseks

– Järgige Tetric CAD-i kasutusjuhiseid.

##### Adhese Universal hoiatused

– Adhese Universal on ärritav. Vältige kokkupuudet naha, limaskestade ja silmadega.

– Kokkupuutel nahaga pesta kohe seebi ja rohke veega.

– Kui materjal peaks sattuma silma, loputage kohe rohke veega ja võtke ühendust arsti/silmaarstiga.

– Harvadel juhtudel võib kokkupuude nahaga põhjustada ülitundlikkust koostisosade suhtes.

– Tavapärased meditsiinilised kindad ei kaitse metakrülaatide ärritava toime eest.

– Ärge kasutage Adhese Universalit keraamiliste täitematerjalide praimerina.

Kasutada tuleb sobivat keraamika praimerit (nt Monobond Etch & Prime®).

##### Fosforsöövitusegeeli hoiatused

Fosforsöövitusegeel on söövitav. Vältige kokkupuudet silmade, limaskesta ja nahaga (kaitseprillid on soovitatavad nii patsientidele kui ka arstidele). Kui materjal peaks sattuma silma, loputage kohe rohke veega ja võtke ühendust arsti/silmaarstiga.

##### Säilivusaeg ja hoiustamine

– Aegumiskuupäev: vt pakendil olevat teavet.

– Säilitage temperatuuril 2–28 °C.

## Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

Kasutamiseks ainult hambaravis.

Toode on arendatud ainult hambaravis kasutamiseks. Toote kasutamisel tuleb täpselt järgida kasutusjuhiseid. Vastutus ei kehti kahjustuse puhul, mis tuleneb juhiste või ettenähtud pealekandmisala mittejärgimisest. Kasutaja vastutab toodete sobivuse katsetamise ja kasutamise eest ainult juhendis sõnaselgelt toodud eesmärgil.

**Materjali ohutuskaart on saadaval veebilehel**

**[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Latviski

### Apraksts

Adhese® Universal ir gaismā cietējošs viena komponenta zobārstniecības adhezīvs, kas paredzēts emaljai un dentīnam un ir saderīgs ar visām kodināšanas metodēm (paškodināšanas, selektīvās emaljas kodināšanas un kodināšanas un skalošanas metodēm).

### Sastāvs

Adhese Universal satur metakrilātus, etanolu, ūdeni, īpaši izkliedētu silīcija dioksīdu, iniciatorus un stabilizatorus.

### Indikācijas

#### a. Indikācijas, kad cietina gaismā, pielietojot tradicionālo metodi (500–1400 mW/cm<sup>2</sup>)

- Tieši uzliekamās gaismā cietējošās kompozītmateriālu un kompomēru restaurācijas
- Tieši uzliekamie pamatnes izveides materiāli ar gaismā cietējošiem, pašcietējošiem vai abējādi cietējošiem kompozītmateriāliem
- Bojātu kompozītmateriālu un kompomēru restaurāciju labošana
- Netiešo restaurāciju saistošā cementēšana ar gaismā cietējošiem un abējādi cietējošiem saistošajiem kompozītmateriāliem
- Sagatavoto zobu virsmu blīvēšana pirms netiešo restaurāciju pagaidu/pastāvīgas cementēšanas
- Hipersensitīvas zoba kakliņa daļas desensibilizācija

#### b. Indikācijas, kas cietina gaismā, izmantojot Bluephase® PowerCure sacietēšanas režīmā 3sCure

- Aizmugurējo zobu neatgriezenisko bojājumu restaurācijas (I un II klase, ieskaitot atsevišķu zobu asās šķautnes), kad cietē gaismā no okluzālā aspekta

### Drošības norādījumi

- Gaisma nedrīkst nonākt tiešā saskarē ar neaizsargātām smaganām, gļotādu vai ādu.
- Sacietēšanas režīmu 3sCure nedrīkst lietot dziļa un komplikēta kariesa gadījumā un ļoti dziļos zoba caurumos.

### Kontrindikācijas

- Adhezīvu Adhese Universal nedrīkst izmantot, ja ir zināms, ka pacientam ir alerģija pret kādu no materiāla sastāvdaļām vai ja nevar izmantot noteikto darba metodi.
- Situācijas, kurās nav iespējams nodrošināt pietiekamu apgaismojumu (piemēram, sakņu kanālu štiftu cementēšana).
- Tiešā pulpas pārklāšana.

### Blakusiedarbība

Retos gadījumos Adhese Universal komponenti var izraisīt sensibilizāciju. Ja tas notiek, Adhese Universal lietošana ir jāpārtrauc.

### Mijiedarbība

- Balināšanas līdzekļi uz peroksīda bāzes un dezinfekcijas līdzekļi var kavēt adhezīvu polimerizāciju. Šādus materiālus nedrīkst izmantot ≤ 14 dienas pirms Adhese Universal lietošanas.
- Vielas uz fenola bāzes (piemēram, eigenols, salicilatvasinājumi) var inhibēt Adhese Universal polimerizāciju.
- Pirms veiksiet apstrādi ar Adhese Universal, izskalojiet ar ūdeni visus asiņošanu apturošus līdzekļus uz dzelzs un alumīnija bāzes.
- Pirms Adhese Universal lietošanas nedrīkst izmantot fluorēšanas līdzekļus.

### Tiešo un netiešo restaurāciju procedūra

#### 1. Izolācija

Obligāti jānodrošina pietiekama relatīvā vai absolūtā izolācija, izmantojot piemērotus palīglīdzekļus, piemēram, OptraGate® vai OptraDam® Plus.

#### 2. Pulpas aizsardzība/zoba cauruma odere

Sacietēšanas režīmu 3sCure nedrīkst lietot restaurācijām zonās, kas atrodas tuvu pulpai. Ja zoba caurums ir ļoti dziļš, zonas, kas atrodas tuvu pulpai, ir selektīvi jānoklāj ar kalcija hidroksīda oderēm (piemēram, ApexCal®) un pēc tam jāpārklāj ar spiedienizturīgu cementu (piemēram, stikla jonomēru cementu, tādu kā Vivaglass® Liner).

#### 3. Kondicionēšana ar fosforskābes gēlu (pēc izvēles)

Sasaisti ar emalju var uzlabot, selektīvi kodinot emalju vai izmantojot kodināšanas un skalošanas metodi. Nesagatavotas emaljas virsmas ir jākondicionē ar fosforskābi (piemēram, Total Etch). Ievērojiet fosforskābes gēla lietošanas instrukcijas.

##### a. Selektīvās emaljas kodināšanas metode

Uzklājiet fosforskābes gēlu (piemēram, Total Etch) uz emaljas un ļaujiet tai reaģēt 15–30 sekundes. Pēc tam rūpīgi skalojiet ar spēcīgu ūdens strūklu vismaz 5 sekundes un žāvējiet ar saspīestu gaisu, kas nesatur eļļu un ūdeni, līdz kodinātā emaljas virsma kļūst krīta balta.

##### b. Kodināšanas un skalošanas metode

Uzklājiet fosforskābes gēlu (piemēram, Total Etch) vispirms uz sagatavotās emaljas un pēc tam – uz dentīna. Kodinātājs reagēšanas nolūkā uz emaljas jāatstāj 15–30 sekundes un uz dentīna – 10–15 sekundes. Pēc tam rūpīgi skalojiet ar spēcīgu ūdens strūklu vismaz 5 sekundes un žāvējiet ar saspīestu gaisu, kas nesatur eļļu un ūdeni, līdz kodinātā emaljas virsma kļūst krīta balta.

### 4. VivaPen un pudeles lietošana

#### a. VivaPen

- Noņemiet VivaPen vāciņu, griežot to, līdz tiek pārvarēta manāmā pretestība, un vienlaikus velkot to nost.
- Piestipriniet VivaPen birstītes kanulu. Kanulu var pagriezt vēlamajā pozīcijā līdz aptuveni 270°.

**Uzmanību:** griežot kanulu tālāk par pretestības punktu, tā tiek atvienota!

- Higiēnas apsvērumu dēļ vienmēr izmantojiet VivaPen aizsarguzmavu, bīdot Pen kopā ar kanulu aizsarguzmavā, līdz kanula izduras cauri

aizsarguzmavai.

- Katram pacientam jāizmanto jauna kanula un aizsarguzmava.
- Aktivizējiet klikšķa mehānismu 2–3 reizes, līdz kanulas gals ir pietiekami noklāts ar adhēzīvu Adhese Universal. Par kanulas gala samitrināšanu liecina dzeltenā Adhese Universal krāsa.
- Lietojot vairākas reizes vienam pacientam, samitrinātā kanula ir jāaizsargā no gaismas.
- Pēc VivaPen lietošanas noņemiet aizsarguzmavu un kanulu. Noņemiet kanulu, griežot to, līdz tiek pārvarēta manāmā pretestība, un vienlaikus velkot to nost.
- Noslēdziet VivaPen ar oriģinālo vāciņu.

#### **Piezīmes**

- Lietojot VivaPen pirmo reizi, VivaPen konstrukcijas dēļ kanulas birstītes samitrināšanai var būt nepieciešams vairāk par 2–3 klikšķiem. Tas neietekmē norādīto VivaPen uzpildes līmeni vai funkciju.
- Neiegremdējiet VivaPen dezinfekcijas šķīdumos un nesterilizējiet to autoklāvā.
- Piesārņojumu no VivaPen var noņemt, piemēram, noslaukot ar spirtu vai citiem neoksidējošiem dezinfekcijas līdzekļiem.
- Higiēnas apsvērumu dēļ vienmēr jāizmanto VivaPen aizsarguzmavas.
- Kanulas, kas nav iekļautas VivaPen komplektācijā, nav savietojamas ar VivaPen, un tās nedrīkst izmantot.
- VivaPen uzpildes līmeņa indikators parāda atlikušo adhēzīva daudzumu: ja joslā vairs nav redzams indikators, VivaPen ir tukša.

#### **b. Pudele**

- Izspiediet nepieciešamo Adhese Universal daudzumu sajaukšanas iedobē un uzklājiet to, izmantojot vienreizējas lietošanas aplikatoru (piemēram, Vivadent® Applicator Brush).
- Aizsargājiet adhēzīvu no gaismas (piemēram, VivaPad®).
- Uzreiz pēc lietošanas cieši aizveriet pudeli.
- Katrā lietošanas reizē jāizmanto jauns vienreizējas lietošanas aplikators.

#### **Piezīmes**

- Piesārņojumu no pudeles var noņemt, piemēram, noslaukot ar spirtu vai citiem neoksidējošiem dezinfekcijas līdzekļiem.
- Nelietojiet pudeli intraorāli. Higiēnas apsvērumu dēļ jāizmanto piemēroti uzklāšanas līdzekļi (piemēram, VivaPad®).

#### **5. Kompozītmateriāla uzklāšana**

- Sākot ar emalju, pilnībā noklājiet apstrādājamo zobu virsmas ar Adhese Universal.
  - Adhēzīvs ir jāieberž zoba virsmā vismaz 20 sekundes. Šo laiku nedrīkst saīsināt. Adhēzīva uzklāšana uz zoba virsmas bez beršanas nav pietiekama.
  - Izklīdējiet Adhese Universal ar saspīestu gaisu, kas nesatur eļļu un mitrumu, līdz tiek iegūts spīdīgs, nekustīgs kārtas slānis.
- Svarīgi.** Izvairieties no sabiezīšanas, jo tādējādi var tikt mazināta pastāvīgās restaurācijas piestiprināšanas precizitāte.

#### **6. Adhēzīva cietināšana ar gaismu**

- Adhese Universal var cietināt gaismā pēc tradicionālās metodes 10 s (500–1400 mW/cm<sup>2</sup>) vai arī 3 s (2700–3300 mW/cm<sup>2</sup>) I un II klases restaurācijām, kad cietina no okluzālā aspekta (piemēram, izmantojot Bluephase PowerCure).

Jāievēro instrukcijas par to, kā cietināt gaismā.

gaismas intensitāte (mW/cm <sup>2</sup> )	iedarbības laiks
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

#### **7. Restaurācijas vai saistīšanas kompozītmateriāla uzklāšana**

Rikojieties tālāk saskaņā ar izmantotā restaurācijas un/vai saistīšanas kompozītmateriāla lietošanas instrukcijām.

#### **Intraorālas bojātu kompozītmateriālu plombu/kompozītmateriālu restaurāciju labošanas procedūra, izmantojot gaismā cietējošus materiālus**

- Padariet labojamo virsmu raupjāku, izmantojot dimanta nogludināšanas instrumentus, rūpīgi notīriet ar ūdens strūklu un nožāvējiet ar saspīestu gaisu, kas nesatur eļļu un ūdeni.
- Rikojieties tālāk saskaņā ar tiešās/netiešās Adhese Universal uzklāšanas nosacījumiem.

#### **Tetric® CAD restaurāciju kondicionēšanas procedūra**

- Rikojieties tālāk saskaņā ar Tetric CAD lietošanas instrukcijām.

#### **Brīdinājumi saistībā ar Adhese Universal**

- Adhēzīvs Adhese Universal ir kairinošs. Izvairieties no saskares ar ādu, gļotādu un acīm.
- Ja notiek saskare ar ādu, nekavējoties nomazgājiet ar ziepēm un lielu daudzumu ūdens.
- Ja materiāls nejauši nonāk saskarē ar acīm, nekavējoties skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un konsultējieties ar ārstu/acu ārstu.
- Retos gadījumos saskare ar ādu var izraisīt sensibilizāciju pret sastāvdaļām.
- Tirdzniecībā pieejamie medicīniskie cimdi nepasargā no metakrilāta sensibilizējošās iedarbības.
- Nelietojiet Adhese Universal kā praimeru keramiskajiem restaurācijas materiāliem.  
Jālieto piemērots keramiskais praimeris (piemēram, Monobond Etch & Prime®).

#### **Brīdinājumi saistībā ar fosforskābes kodināšanas gelu**

Fosforskābes kodināšanas gels ir kodīgs. Izvairieties no saskares ar acīm, gļotādu un ādu (gan pacientiem, gan lietotājiem ieteicams izmantot aizsargbrilles). Ja materiāls nejauši nonāk saskarē ar acīm, nekavējoties skalojiet ar lielu daudzumu ūdens un konsultējieties ar ārstu/acu ārstu.

#### **Uzglabāšana un uzglabāšanas laiks**

- Derīguma termiņš: skatiet uzdrukāto uz iepakojuma.
- Uzglabāšanas temperatūra 2–28 °C/36–82 °F.

#### **Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!**

#### **Izmantot tikai zobārstniecībā!**

Šis produkts ir izstrādāts tikai zobārstniecības vajadzībām. Apstrāde jāveic pilnīgā saskaņā ar lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies,

izmantojot materi&uacute;l&uacute; neatbilstoši lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem vai paredzētajam nolūkam. Produkta izmantotāja pienākums ir pārbaudīt produkta piemērotību un lietot produktu atbilstoši instrukcijā paredzētajam mērķim.

**Materiālu drošības datu lapa ir pieejama tiešsaistē:**

**[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)**

## Lietuviškai

### Aprašas

„Adhese® Universal” yra šviesa kietinami vienkomenčiai dantų klijai emaliui ir dentinui, suderinami su visais ėsdinimo metodais (savaiminio ėsdinimo, selektyviojo emalio ėsdinimo ir ėsdinimo bei skalavimo metodu).

### Sudėtis

„Adhese Universal” sudėtyje yra metakrilatų, etanolio, vandens, didelės dispersijos silicio dioksido, iniciatorių ir stabilizatorių.

### Indikacijos

- a. Indikacijos, šviesa kietinant įprastai (500–1400 mW/cm<sup>2</sup>)**
  - Tiesiogiai uždėtos, šviesa kietinamos kompozitinės medžiagos ir kompomerinės restauracijos
  - Tiesiogiai uždėtos kulties atkūrimo medžiagos su šviesa kietinamomis, savaime kietėjančiomis ir dvejopai kietinamomis kompozitinėmis medžiagomis
  - Sutrūkusios kompozitinės medžiagos ir kompomerinių restauracijų taisymas
  - Netiesioginių restauracijų su šviesa ir dvejopai kietinamomis kompozitinėmis medžiagomis cementavimas surišant
  - Paruošto danties paviršiaus sandarinimas prieš laikinai arba visam laikui cementuojant netiesiogines restauracijas
  - Hiperjautrių kaklelių sričių jautrumo mažinimas
- b. Indikacijos, kai kietinama šviesa naudojant „Bluephase® PowerCure” kietinimo režimą „3sCure”**
  - Galinių nuolatinių dantų restauracijos (I ir II klasės, įskaitant atskirų gumburų atkūrimą), kai kietinama šviesa iš okliuzinės pusės

### Saugos pastabos

- Šviesa negali tiesiogiai liestis su dantenomis, gleivine ar oda.
- Kietinimo režimo „3sCure” negalima naudoti caries profunda atveju arba jei ertmės labai gilos.

### Kontraindikacijos

- Nenaudokite „Adhese Universal”, jei žinoma, kad pacientas yra alergiškas bet kurioms medžiagų sudedamosioms dalims arba jei negalima naudoti nurodytos darbo metodikos.
- Procedūros, kurioms neįmanoma užtikrinti pakankamo apšvietimo (pvz., šaknies kanalų kaiščių cementavimas).
- Tiesioginio pulpos padengimo procedūros.

### Šalutinis poveikis

Retais atvejais „Adhese Universal” komponentai gali sukelti padidėjusį jautrumą. Tokiais atvejais reikėtų nustoti naudoti „Adhese Universal”.

### Sąveikos

- Peroksidiniai balikliai ir dezinfekavimo priemonės gali slopinti klijų polimerizaciją. Likus ≤ 14 dienų iki „Adhese Universal” užtepimo šių medžiagų naudoti negalima.
- Fenolinės medžiagos (pvz., eugenolis, salicilo dariniai) gali slopinti „Adhese Universal” polimerizaciją.
- Prieš pacientui gydyti naudodami „Adhese Universal”, vandeniui kruopščiai nuskalaukite visas geležies ir aliuminio pagrindo medžiagas, stabdančias kraujavimą.
- Prieš užtepant „Adhese Universal”, negalima naudoti fluoravimo medžiagų.

### Tiesioginių ir netiesioginių restauracijų procedūra

#### 1. Izoliavimas

Reikia tinkamai santykinai arba absoliučiai izoliuoti naudojant tinkamus priedus, pavyzdžiui, „OptraGate®” arba „OptraDam® Plus”.

#### 2. Pulpos apsauga / ertmės pamušalas

Kietinimo režimo „3sCure” negalima naudoti restauracijoms, esančioms prie pulpos. Arti pulpos esančias labai gilių ertmių sritis galima padengti kalcio hidroksido pamušalu (pvz., „ApexCal®”) ir tada uždengti spaudimui atspariu cementu (stiklo jonomeriniu cementu, pvz., „Vivaglass® Liner”).

#### 3. Apdorojimas fosforo rūgšties geliu (pasirinktinis)

Sukibimą su emaliu galima pagerinti, selektyviai išėsdinant emalį arba taikant ėsdinimo ir skalavimo metodą. Neparuošti emalio paviršiai turi būti apdorojami fosforo rūgštimi (pvz., „Total Etch”). Prašome laikytis fosforo rūgšties gelio naudojimo instrukcijų.

##### a. Selektvyviojo emalio ėsdinimo metodas

Ant emalio užtepkite fosforo rūgšties gelio (pvz., „Total Etch”) ir leiskite jam reaguoti 15–30 sekundžių. Tuomet gerai nuskalaukite stipria vandens srove ne trumpiau kaip 5 sekundes ir nudžiovinkite suslėgtuoju oru be alyvos ir vandens, kol išėsdinti emalio paviršiai pasidarys kreidos baltumo.

##### b. Ėsdinimo ir skalavimo metodas

Fosforo rūgšties geliu (pvz., „Total Etch”) pirmiau patepkite paruoštą emalį, o tada – dentiną. Ėsdiklį ant emalio laikyti reikia 15–30 sekundžių (reakcijos laikas), o ant dentino – 10–15 sekundžių. Tuomet gerai nuskalaukite stipria vandens srove ne trumpiau kaip 5 sekundes ir nudžiovinkite suslėgtuoju oru be alyvos ir vandens, kol išėsdinti emalio paviršiai pasidarys kreidos baltumo.

#### 4. Darbas su „VivaPen” ir buteliuku

##### a. „VivaPen”

- Nuimkite „VivaPen” dangtelį pasukdami jį, kol įveiksite juntamą pasipriešinimą, ir tuo pačiu metu jį nutraukdami.
- Pritvirtinkite „VivaPen” teptuko kaniulę. Kaniulę galima pasukti iki maždaug 270°, kol pasieksite norimą padėtį.  
**Dėmesio!** Pasukus kaniulę už jos pasipriešinimo taško, kaniulė atsiskirs!
- Dėl higienos sumetimų visada naudokite „VivaPen” apsauginę movą, įstumdami „VivaPen” su kaniule į apsauginę movą, kol kaniulė movą pradurs.
- Kiekvienam pacientui turi būti naudojama nauja kaniulė ir apsauginė mova.
- 2–3 kartus spustelėkite mechanizmą, kol kaniulės galiukas bus pakankamai padengtas „Adhese Universal”. Kaniulės galiuko suvilgymo

požymis – geltona „Adhese Universal“ spalva.

- Jei sudrėkintą kaniulę naudosite tam pačiam pacientui kelis kartus, ją reikia saugoti nuo šviesos.
- Baigę naudoti „VivaPen“, nuimkite apsauginę movą ir kaniulę. Nuimkite kaniulę pasukdami ją, kol įveiksite juntamą pasipriešinimą, ir tuo pačiu metu ją nutraukdami.
- Uždenkite „VivaPen“ originaliu dangteliu.

#### Pastabos

- Pirmą kartą naudojant „VivaPen“, dėl jo konstrukcijos kaniulė sudrėkinama tik spustelėjus daugiau kaip 2–3 kartus. Tai neturi įtakos nurodytam užpildymo lygiui ar „VivaPen“ veikimui.
- „VivaPen“ nemerkite į dezinfekavimo tirpalus ir neapdorokite autoklave.
- Teršalus nuo „VivaPen“ nuvalysite šluoste, sudrėkinta alkoholiu arba kitais neoksiduojančiais dezinfekantais.
- Dėl higienos priežasčių visada reikia naudoti apsaugines „VivaPen“ movas.
- „VivaPen“ tinka tik kartu pateikiamos kaniulės, kitų kaniulių naudoti negalima.
- „VivaPen“ užpildymo indikatorius nurodo likusį rišiklio kiekį: jei indikatorius nebematyti ekrane, „VivaPen“ yra tuščias.

#### b. Buteliukas

- Reikiamą kiekį rišiklio „Adhese Universal“ įlašinkite į maišymo duobutę ir tepkite naudodami vienartinį aplikatorių (pvz., „Vivadent® Applicator Brush“ šepetėlį).
- Rišiklį apsaugokite nuo šviesos (pvz., naudokite „VivaPad®“).
- Kiekvieną kartą panaudoję iškart tvirtai užsukite buteliuką.
- Kiekvieną kartą reikia naudoti naują vienartinį aplikatorių.

#### Pastabos

- Buteliuko taršą galima pašalinti, pvz., nušluostant alkoholiu ar kitomis neoksiduojančiomis dezinfekavimo priemonėmis.
- Nenaudokite buteliuko pačioje burnos ertmėje. Dėl higienos sumetimų reikia naudoti tinkamas pagalbines tepimo priemones (pvz., „VivaPad®“).

#### 5. Klijų tepimas

- Pradėdami nuo emalio, visiškai padenkite danties paviršius, kuriuos reikia apdoroti „Adhese Universal“.
- Klįjus reikia įtrinti į danties paviršių mažiausiai 20 sekundžių. Šis laikas negali būti trumpesnis. Užtepti klijų ant danties paviršiaus neįtrinant nepakanka.
- Paskleiskite „Adhese Universal“ suslėgtuoju oru be alyvos ir drėgmės, kol susidarys žvilgančios, nejudrios plėvelės sluoksnis.

**Svarbu:** stenkitės, kad nesusidarytų sancaupų, nes tai gali sumažinti nuolatinės restauracijos įstatymo tikslumą.

#### 6. Klijų kietinimas šviesa

- „Adhese Universal“ galima įprastai kietinti šviesa 10 sek. (500–1400 mW/cm<sup>2</sup>) arba 3 sek. (2700–3300 mW/cm<sup>2</sup>), jei tai I ir II klasių restauracijos ir šviesa kietinama iš okliuzinės pusės (pvz., naudojant „Bluephase PowerCure“).

**Būtina laikytis kietinimo šviesos naudojimo instrukcijų.**

šviesos intensyvumas (mW/cm <sup>2</sup> )	poveikio trukmė
500–900	10 s
900–1400	10 s
1800–2200	—
2700–3300	3 s

#### 7. Restauravimo arba cementavimo kompozito tepimas

Dirbkite vadovaudamiesi naudojamo restauravimo ir (arba) cementavimo kompozito naudojimo instrukcijomis.

#### Intraoralinio įtrūkusių kompozitinių plombų / kompozitinių restauracijų taisymo naudojant šviesa kietinamas medžiagas procedūra

- Deimantiniais instrumentais pašiuurkštinkite paviršių, kurį reikia taisyti, tada kruopščiai jį nuvalykite purkšdami vandeniu ir nudžiovinkite suslėgtuoju oru be alyvos ir vandens.
- Toliau dirbkite vadovaudamiesi tiesioginio / netiesioginio „Adhese Universal“ užtepimo instrukcijomis.

#### „Tetric®“ CAD restauracijų apdorojimo procedūra

- Dirbkite vadovaudamiesi „Tetric“ CAD naudojimo instrukcijomis.

#### Su „Adhese Universal“ susiję įspėjimai

- „Adhese Universal“ yra dirginanti medžiaga. Venkite patekimo ant odos, gleivinės ir į akis.
- Patekus ant odos, nedelsdami nuplaukite muilu ir dideliu kiekiu vandens.
- Jei medžiagos atsitiktinai patenka į akis, nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją / oftalmologą.
- Retais atvejais patekus ant odos gali atsirasti padidėjęs jautrumas sudedamosioms dalims.
- Pramoninės medicininės pirštinės neapsaugo nuo metakrilato jautrumą didinančio poveikio.
- Nenaudokite „Adhese Universal“ kaip keraminių restauravimo medžiagų gruntavimo priemonės. Turi būti naudojamas tinkamas keraminis gruntas (pvz., „Monobond Etch & Prime®“).

#### Su fosforiniu ėsadinimo geliu susiję įspėjimai

Fosforinis ėsadinimo gelis yra ėsdinantis. Venkite patekimo į akis, ant gleivinės ir odos (pacientams ir specialistams rekomenduojama dėvėti apsauginius akinius). Jei medžiagos atsitiktinai patenka į akis, nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją / oftalmologą.

#### Tinkamumo laikas ir laikymas

- Galiojimo data: žr. įspaudą ant pakuotės.
- Laikymo temperatūra 2–28 °C / 36–82 °F.

#### Saugoti nuo vaikų!

#### Skirta tik odontologijai!

Šis gaminytis sukurtas naudoti tik odontologijai. Apdoroti galima griežtai tik pagal naudojimo instrukcijas. Nesilaikant instrukcijų arba nurodytos naudojimo srities, už žalą atsakomybės neprisiimama. Patikrinti, ar medžiaga tinkama ir gali būti naudojama bet kokiam tikslui, nenurodytam instrukcijose, yra naudotojo atsakomybė.

**Medžiagų saugos duomenų lapus rasite interneto adresu**

**www.ivoclarvivadent.com**

**Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstrasse 2, 9494 Schaan, Liechtenstein

Tel. +423 235 35 35, Fax +423 235 33 60

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**

1 – 5 Overseas Drive, P.O. Box 367

Noble Park, Vic. 3174, Australia

Tel. +61 3 9795 9599, Fax +61 3 9795 9645

[www.ivoclarvivadent.com.au](http://www.ivoclarvivadent.com.au)

**Ivoclar Vivadent Ltda.**

Alameda Caiapós, 723, Centro Empresarial Tamboré

CEP 06460-110 Barueri – SP, Brazil

Tel. +55 11 2424 7400, Fax +55 11 3466 0840

[www.ivoclarvivadent.com.br](http://www.ivoclarvivadent.com.br)

**Ivoclar Vivadent Inc.**

1-6600 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 2Y2, Canada

Tel. +1 905 670 8499, Fax +1 905 670 3102

[www.ivoclarvivadent.us](http://www.ivoclarvivadent.us)

**Ivoclar Vivadent Shanghai****Trading Co., Ltd.**

2/F Building 1, 881 Wuding Road, Jing An District

200040 Shanghai, China

Tel. +86 21 6032 1657, Fax +86 21 6176 0968

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520, Bogotá, Colombia

Tel. +57 1 627 3399, Fax +57 1 633 1663

[www.ivoclarvivadent.co](http://www.ivoclarvivadent.co)

**Ivoclar Vivadent SAS**

B.P. 118, F-74410 Saint-Jorioz, France

Tel. +33 4 50 88 64 00, Fax +33 4 50 68 91 52

[www.ivoclarvivadent.fr](http://www.ivoclarvivadent.fr)

**Ivoclar Vivadent GmbH**

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2

D-73479 Ellwangen, Jagst, Germany

Tel. +49 7961 889 0, Fax +49 7961 6326

[www.ivoclarvivadent.de](http://www.ivoclarvivadent.de)

**Wieland Dental + Technik****GmbH & Co. KG**

Schwenninger Strasse 13

D-75179 Pforzheim, Germany

Tel. +49 7231 3705 0, Fax +49 7231 3579 59

[www.wieland-dental.com](http://www.wieland-dental.com)

**Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.**

503/504 Raheja Plaza, 15 B Shah Industrial Estate

Veera Desai Road, Andheri (West), Mumbai, 400 053, India

Tel. +91 22 2673 0302, Fax +91 22 2673 0301

[www.ivoclarvivadent.in](http://www.ivoclarvivadent.in)

**Ivoclar Vivadent s.r.l.**

Via Isonzo 67/69, 40033 Casalecchio di Reno (BO), Italy

Tel. +39 051 6113555, Fax +39 051 6113565

[www.ivoclarvivadent.it](http://www.ivoclarvivadent.it)

**Ivoclar Vivadent K.K.**

1-28-24-4F Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan

Tel. +81 3 6903 3535, Fax +81 3 5844 3657

[www.ivoclarvivadent.jp](http://www.ivoclarvivadent.jp)

**Ivoclar Vivadent Ltd.**

12F W-Tower, 1303-37

Seocho-dong, Seocho-gu, Seoul 137-855

Republic of Korea

Tel. +82 2 536 0714, Fax +82 2 596 0155

[www.ivoclarvivadent.co.kr](http://www.ivoclarvivadent.co.kr)

**Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**

Av. Insurgentes Sur No. 863, Piso 14, Col. Napoles

03810 México, D.F., México

Tel. +52 55 5062 1000, Fax +52 55 5062 1029

[www.ivoclarvivadent.com.mx](http://www.ivoclarvivadent.com.mx)

**Ivoclar Vivadent BV**

De Fruittuinen 32, 2132 NZ Hoofddorp, Netherlands

Tel. +31 23 529 3791, Fax +31 23 555 4504

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent Ltd.**

12 Omega St, Rosedale, PO Box 303011 North Harbour  
Auckland 0751, New Zealand  
Tel. +64 9 914 9999, Fax +64 9 914 9990  
[www.ivoclarvivadent.co.nz](http://www.ivoclarvivadent.co.nz)

**Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.**

Al. Jana Pawla II 78, 00-175 Warszawa, Poland  
Tel. +48 22 635 5496, Fax +48 22 635 5469  
[www.ivoclarvivadent.pl](http://www.ivoclarvivadent.pl)

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Prospekt Andropova 18 korp. 6/  
office 10-06, 115432 Moscow, Russia  
Tel. +7 499 418 0300, Fax +7 499 418 0310  
[www.ivoclarvivadent.ru](http://www.ivoclarvivadent.ru)

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Qlaya Main St., Siricon Building No.14, 2<sup>nd</sup> Floor  
Office No. 204, P.O. Box 300146, Riyadh 11372  
Saudi Arabia  
Tel. +966 11 293 8345, Fax +966 11 293 8344  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent S.L.U.**

C/ Ribera del Loira nº 46, 5ª planta  
28042 Madrid, Spain  
Tel. +34 913 757 820, Fax +34 913 757 838  
[www.ivoclarvivadent.es](http://www.ivoclarvivadent.es)

**Ivoclar Vivadent AB**

Dalvägen 14, S-169 56 Solna, Sweden  
Tel. +46 8 514 939 30, Fax +46 8 514 939 40  
[www.ivoclarvivadent.se](http://www.ivoclarvivadent.se)

**Ivoclar Vivadent Liaison Office**

: Tesvikiye Mahallesi , Sakayik Sokak  
Nisantas' Plaza No:38/2, Kat:5 Daire:24  
34021 Sisli – Istanbul, Turkey  
Tel. +90 212 343 0802, Fax +90 212 343 0842  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent Limited**

Ground Floor Compass Building, Feldspar Close  
Warrens Business Park, Enderby  
Leicester LE19 4SE, United Kingdom  
Tel. +44 116 284 7880, Fax +44 116 284 7881  
[www.ivoclarvivadent.co.uk](http://www.ivoclarvivadent.co.uk)

**Ivoclar Vivadent, Inc.**

175 Pineview Drive, Amherst, N.Y. 14228, USA  
Tel. +1 800 533 6825, Fax +1 716 691 2285  
[www.ivoclarvivadent.us](http://www.ivoclarvivadent.us)





































